

МОНГОЛ УЛСЫН СТАНДАРТ

Ангилалтын код 01.040.03; 03.240

Шуудангийн үйлчилгээ хөлбөө . Нэр томьёо	MNS 0515:2025
Postal service. Vocabulary	MNS 0515:2022-ын оронд

Стандарт, хэмжил зүйн газрын даргын 2025 оны ... дүгээр сарын ...-ны өдрийн ... дугаар тушаалаар батлав.

Энэ стандарт нь 2025 оны ... дүгээр сарын...-ний өдрөөс эхлэн хүчинтэй.

1. Хамрах хүрээ

Энэ стандартаар шуудангийн үйлчилгээнд **хөлбөөнд** хэрэглэх нэр томьёог тодорхойлсон.

2. Норматив эшлэл

Энэ стандартад дараах эш татсан баримт бичгийг хэрэглэнэ. Хугацаа заасан эшлэлийн хувьд эш татсан хэвлэл, харин хугацаа заагаагүй эшлэлийн хувьд хамгийн сүүлийн хэвлэлийг хэрэглэнэ.

Дэлхийн Шуудангийн Холбоо (ДШХ)-ны цахим тайлбар толь 20~~14~~ оны ~~10~~-р сарын ~~28~~-ны өдрийн.

<https://www.upu.int/getmedia/9e6e7677-9fd8-4f44-a1af-9b544fb4bba0/Russian.pdf>
<https://www.upu.int/getmedia/9b8c8aa7-ce07-4afe-aa9d-5e04bc5e307b/English.pdf>
<https://www.upu.int/en/universal-postal-union/about-upu/termpost>
<https://www.upu.int/UPU/media/upu/documents/Standards/UPU-Standards-Glossary.pdf>

TERMPOST бол 1952-2003 онд цаасан хэлбэрээр хэвлэгдсэн Олон улсын шуудангийн үйлчилгээний олон хэл дээрх үгсийн санд суурилсан Дэлхийн шуудангийн холбооны албан ёсны нэр томьёоны мэдээллийн сан юм.

Энэ нь араб, хятад, англи, франц, герман, португал, орос, испани гэсэн найман хэл дээрх ижил утгатай үг хэллэг бүхий франц цагаан толгойн үгсийн дарааллаар олон хэлээр ярьдаг нэр томьёоноос бүрддэг.

TERMPOST нь UPU-ийн хууль тогтоомж, хэвлэлээс авсан шуудангийн нэр томьёо, хэллэгүүдийн түүврийг агуулдаг. Мөн шуудангийн салбарт хэрэглэгдэх өдөр тутмын үгсийн санг багтаасан болно.

3. Нэр томьёо

Энэ стандартад дараах нэр томьёог хэрэглэнэ. Шуудангийн үйл ажиллагаанд **үйлчилгээнд** хэвшсэн нэр томьёог шууд орчуулгын бус шуудангийн үйл ажиллагаанд хэрэглэх талаас нь товч тайлбарыг хийсэн болно.

№	Монгол	Англи	Орос	Тайлбар
1	Автограф	Mimeography; duplicating	Автограф	Тусгай бэх хэрэглэж цаасан дээр буулгасан гарын үсэг, дүрслэл зураг
2	Автоматаар тооцоог хүлээн авах	To accept an account unconditionally / automatically	Принять счет автоматически	Улс хоорондын тооцоонд үүссэн авлага буюу өглөгийг шалгалтгүйгээр шууд хүлээн зөвшөөрөх
3	Автоматжуулсан шуудангийн салбар	Self-service office	Автоматизированное почтовое отделение	Нийтийн эзэмшлийн байрлуулсан өөрөө үйлчлэх автомат (шуудангийн марк зарах машин, шуудангийн хэрэглэгчийн хайрцаг, захидал цуглуулах хайрцаг, утас г.м) иж бүрдлийг суурилуулсан салбар
4	Автоматжуулсан үйлчилгээний цэг	Automated counter	Автоматическое операционное окно	Шуудангийн үйлчилгээний танхимд хэрэглэнэ өөрөө өөртөө үйлчлэх автомат машин
5	Агаар газар хосолсон шуудан	S.A.L dispatch/ mail (Surface airlifted mail)	Депеша S.A.L.	Агаарын ба газрын тээврийн хэрэгслийг хослон тээвэрлэх маршруттай шуудан
6	Агаарын замаар тээвэрлэгдэх газрын шуудан	Surface airlifted mail (S.A.L)	Наземная почта, перевозимая воздушным путем	Газраар тээвэрлэх боломжгүй учраас агаарын замаар тээвэрлэгдэж байгаа шуудан
7	Агаарын депеш	Airmail dispatch	Авиадепеша	Агаараар илгээх шуудан
8	Агаарын илгээмж (захидал, боодол, илгээлт)	Airmail item (letter, small packet, parcel)	Авиаотправление (письмо, мелкий пакет, посылка)	Агаарын шуудангаар давуу эрхтэйгээр явуулж байгаа илгээмж
9	Агаарын тээврийн зайн жагсаалт	List of airmail distances	Список авиапочтовых расстояний	Агаарын (тээвэрт) шуудангийн тээврийн төлбөр хийхэд мөрдөх агаарын зай
10	Агаарын тээврийн зардал	Air conveyance dues	Расходы, связанные с авиаперевозкой	Агаарын хөлгөөр шуудан тээвэрлүүлсэн төлбөр
11	Агаарын тээврийн өртөг	Air conveyance cost	Стоимость авиаперевозки	Агаарын хөлгөөр шуудан тээвэрлүүлсний бодит зардал-өртөг
12	Агаарын шугам	Line, route (airmail)	Авиалиния	Эхлэл төгсгөл бүхий агаарын тээврийн зам
13	Агаарын шуудан	By airmail	Авиапочта, по авиа	Агаарын тээврээр илгээж байгаа шуудангийн илгээмж

14	Агаарын шуудангийн албаны ерөнхий жагсаалт(CN68)	General List of Airmail Service (CN 68 List)	Общий список авиапочтовых служб (Список CN 68)	ДШХ-ноос гаргасан агаарын шууданг хүлээн авч илгээдэг ялгах болон дамжуулах албадын жагсаалт
15	Агаарын шуудангийн марк	Airmail stamp	Авиапочтовая марка	Агаараар илгээх шуудангийн илгээмжид зориулсан тарифын марк
16	Агаарын шуудангийн дундаж тариф	Average airmail rate	Средний тариф авиапочты	Агаарын шуудангийн үйлчилгээний дундаж төлбөр
17	Агаарын эрх чөлөө	Freedom of the air	Свобода воздушного пути	Иргэний агаарын тээврийг агаарын хилээрээ саадгүй өнгөрүүлэх үүрэг
18	Агууламжид суурилсан системийн тариф	Charges in the system based on content; content-based charges	Тарифы в системе, основанной на вложений	Илгээмжид агуулагдаж байгаа зүйл бүтээгдэхүүнээс хамааруулсан үйлчилгээний тариф
19	Ажиллагааны явцад гарсан алдаа	Drafting amendment of the Acts of the UPU, Service error	Ошибка, допущенная во время работы	Шуудангийн илгээмжийг хүлээн авах, ялган боловсруулах, солилцох, тээвэрлэх, гардуулах явцад гарсан технологийн алдаа
20	Ажлын норм	Standard output	Норма выработки	Тодорхой хугацаанд хийж гүйцэтгэх ажлын тоо
21	Албадан явуулах/төлбөр хийх	Compulsory postage/prepayment	Обязательная оплата	Холбогдох дүрмийн дагуу бүрэн гүйцээж төлөх төлбөр
22	Албаны шуудан	Officially, as matter of course; automatically; routinely	В служебном порядке	ШХ-ны конвенцын дагуу шуудангийн байгууллага үйлчилгээ эрхлэгчдийн хооронд солилцох бичиг
23	Албан ажлын хэл	Conventional language/code	Согласованный язык общения	Шуудангийн албан хэрэг явуулах албан ёсны хэл
24	Албан баримт	Official document	Служебный документ	Шуудангийн үйл ажиллагаатай холбогдол бүхий албан бичиг баримтууд
25	Албан ёсны хэлний төлөөлөл	Spokesman (of a language group)	Официальный представитель (лингвистической группы)	ДШХ-ны ажлын хэлний группын төлөөлөл
26	Албаны бичиг	Official correspondence	Служебная переписка	Шуудангийн байгууллага хооронд харилцах, улс хоорондын тооцоонд ордоггүй бичиг захидал
27	Алдааны магадлал	Error band; confidence limits	Допустимая погрешность	Хамгийн бага хамгийн их хязгаарын хоорондох тооцооллоор гаргасан боломжит дундаж үзүүлэлт статистик үзүүлэлтээр тооцсон алдаа гарах магадлал
28	Алслагдсан оршин суугчид	Isolated dwelling	Отдаленное жилище	Төв суурин газраас алс суугаа оршин суугчид /малчид, тариаланчид, г.м/

29	Ангиллагч	Spacer	Сепаратор	Шуудангийн илгээмжийг ялгах автомат машины хэсэг
30	Анхааруулах бичвэр	Legend; wording	Пояснительная надпись	Шуудангийн ажлын байр болон шуудангийн илгээмж дээр бичсэн анхааруулах бичвэр
31	Анхдагч дардас	Original die	Первоначальный штамп	Шуудангийн илгээмж, марк, дугтуйн дээр дарсан илгээгч талын анхны дардас
32	Анхны өдөр	Day of issue	День выпуска	Тэмдэглэлт үйл явдалд зориулсан шуудангийн марк, дугтуйг худалдаанд гаргасан өдөр
33	Анхны өдрийн дугтуй	First day cover	Конверт "первый день"	Шуудангийн маркийг худалдаанд гаргасан анхны өдөрт зориулан өдрийн тэмдэгт дарсан маркуулсан дугтуй
34	Аравтын универсал ангилал	Universal decimal classification (UDC)	Универсальная десятичная классификация (УДК)	Шуудангийн илгээмжийг тарифжуулахдаа баримтлах жинг 10-ны нарийвчлалттай бичих систем
35	Арбитрын шийдвэр	Arbitration award/ruling	Решение арбитража. Решение третейского суда	ДШХ-ны болон өөрийн орны арбитраас шуудангийн ажил үйлчилгээний талаар гаргасан шийдвэр
36	Аутсорсинг	Outsourcing	Передача в субподряд	Шуудангийн ажил үйлчилгээний зарим нэг хэсгийг буюу зарим нэр төрлийн үйлчилгээг бусад этгээдээр гэрээгээр гүйцэтгүүлэх хэлбэр
37	Ачаа	Freight	Груз	Агаарын тээвэр, төмөр замаар тээвэрлэгдэх шуудан, шуудангийн илгээлтээс бусад төрлийн (өөр) карго-ачаа
38	Ачаалал	Load: workload	Нагрузка	Шуудангийн сүлжээнд үүсэх солилцооны ачаалал урсгал
39	Ачиж буулгах тавцан	Loading dock	Платформа перегрузки	Шууданг ачиж буулгахдаа хөдөлмөр хөнгөвчлөх зорилгоор ашигладаг тавцан хэсэг
40	Ашгийн төлөө бус, сайн үйлсийн төлөө хэвлүүлсэн шуудангийн марк	Charity postage stamp; non-profit stamp [US]	Почтовая марка, выпускаемая с благотворительной целью	Ашгийн төлөө бус, харин тухайн маркийн борлуулалтын орлогоос тодорхой хэсгийг сайн үйлсийн тусын тулд хандивлахаар хэвлэн гаргасан марк
41	Ашиглалтын горим	Method of operation; operating method	Производительный процесс	Үйлдвэрлэлийн үйл ажиллагааны технологийн горим
42	Ашиглалтын горимын арга зүй	Method of operation; operation method	Инструкция по эксплуатации	Үйлдвэрлэлийн үйл ажиллагааны ашиглалтын технологийн горимыг хэрэгжүүлэх заавар

43	Ашиглалтын төлөвлөлт	Operational plan	Оперативный план	Үйлдвэрлэлийн ашиглалт, үйл ажиллагааны төлөвлөлт гөө
44	Аэрограмм	Aerogramme	Аэрограмма	Давуу эрхтэй агаарын захидлын цаас, дээр нь захиагаа бичээд зааврын дагуу нугалж наагаад захидал болдог, үнэт цаас бөгөөд стандарт хэмжээг ДШХ-ны конвенцод тодорхойлно.
45	Аюулгүй байдлын арга хэмжээ	Security measure	Меры безопасности	Шуудангийн аюулгүй байдлыг хангах иж бүрэн арга хэмжээ
46	Аюултай эд зүйлс	Dangerous goods	Опасные грузы	Шуудангийн аюулгүй байдалд ноцтой хор хөнөөл учруулж болзошгүй эд зүйлс-агуулсан шудангийн илгээлт
47	Баадагнах	Bundling. Bundling	Связывание в пачки	Хэсэг хэсгээр нь боох
48	Баадан	Bundle	Пачка, постпакет	Шуудангийн битүүмжилсэн бичиг, захидал жижиг боодлыг багцлан бооход зориулсан, хамгаалах материалаар хийсэн боодлын хэрэгсэл
49	Багасгасан маркийн хуудас	Miniature sheet (of postage stamp); souvenir sheet	Малый лист	Нэг хуудсанд багтаасан нэг болон хэд хэдэн шуудангийн маркийн багасгаж хэвлэсэн хувилбар
50	Байнгын хувийн бичиг захидал	Current and personal correspondence	Текущая и личная переписка	Иргэд хоорондоо тогтмол харилцаж байгаа хувийн захидал
51	Байршил тогтоох, хянах	Tracking and tracing; track and trace	Контроль и определение местонахождения	Илгээмжийн байршил тогтоож хянах
52	Бандероль	Wrapper	Бандероль	Хэвлэмэл зүйл, сонин сэтгүүл агуулсан цаасан боодол
53	Баримт бичгийг хадгалах хугацаа	Period of retention of documents	Срок хранения документов	Тухайн улсын хууль, дүрмээр шуудангийн дагалдах баримт бичгийг хадгалах хугацааг тодорхойлдог
54	Баримт бичгийн тулгалт	Checking	Сверка с документами	Шуудангийн илгээмжийг дагалдах бичиг баримттай нь тулгаж шалгах
55	Зураасан (Бар) код	Barcode	Штриховой код	Шуудангийн бүртгэсэн илгээмжийн баталгааны дугаарыг илтгэх код (Зураасан код)
56	Баталгаатай буюу даатгалтай шуудан	Registered mail enclosure; registered mail cage US	Страховая кладовая	Шуудангийн илгээмжийг алдаж үрэгдүүлсэн, гэмтээсэн тохиолдолд хэрэглэгчийн хохирлыг бүрэн нөхөн төлөх нөхцөлөөр илгээж буй шуудангийн илгээмж

57	Баталгаатай бичиг, захидал (Баталгаатай албан)	Official registration	Заказное служебное	ДШХ-ны дүрмийн дагуу баталгааны төлбөргүйгээр илгээгдэх албан захидал
58	Баталгаатай бичиг захидал	Registration	Заказная корреспонденция	Бичиг захидлыг хүлээн авахдаа тусгай дугаар, тасалбар олгож, шуудангийн шат дамжлага бүрт нэг бүрчлэн бүртгэж, хаягт эзэнд нь гардуулахдаа гарын үсгээр баталгаажуулдаг, нэмэлт төлбөртэй, алдагдаж, гэмтсэн тохиолдолд нөхөн төлбөр олгох шуудангийн бичиг захидлын үйлчилгээ
59	Баталгаатай илгээмж	Registered items	Заказное опрвления	Шуудангийн бүх төрлийг илгээмжийг /бичиг захидал, ил захидал, боодол, илгээлт/ хүлээн авахдаа тусгай дугаар, тасалбар олгож, шуудангийн шат дамжлага бүрт нэг бүрчлэн бүртгэж, хаягт эзэнд нь гардуулахдаа гарын үсгээр баталгаажуулдаг, нэмэлт төлбөртэй, алдагдаж, гэмтсэн тохиолдолд нөхөн төлбөр олгох шуудангийн үйлчилгээ
60	Баталгаажуулах баримт бичиг	Background/su p porting papers	Подтверждающ ие документы	Баримтад хавсаргасан нотлох баримт бичиг
61	Битүүмжилсэн / шууд шуудангийн дамжуулалт	Transit in closed mails	Транзит в закрытых депешах	Дамжих улсад задлагдаж ялган боловсруулалтад орохгүйгээр шууд хүлээн авагч руу улс руу илгээгдэхээр бэлтгэсэн шуудан
62	Бичиг захидал	Letter-post items LC, AO	Отправления письменной корреспонденц ии	Шуудангийн тухай хуулийн 3.1.4 заалтаар тодорхойлсон тодорхой этгээдэд хаягласан дугтуйлсан болон дугтуйлаагүй гар бичмэл, хэвлэмэл баримт бичиг агуулсан шуудангийн илгээмж (давуу болон давуу бус эрхтэй гэж ангилагддаг)
63	Бичиг захидлын үйлчилгээ	Letter –post service	Служба письменной корреспонденц ии	Шуудангийн бичиг захидлын үйлчилгээ
64	Бичиг захидлын хайрцаг	Letter-box; mail box [US]	Почтовый ящик для корреспонденц ии	Бичиг захидлыг цуглуулах нийтийн эзэмшлийн гудамж, талбайд байршуулах хайрцаг
65	Блок марк	Block of postage stamps; miniature sheet of postage stamps	Блок почтовых марок, марочный лист, малый лист	Ихэвчлэн хоёр хоёроор нь сэдвийн дагуу бүлэглэсэн дөрвөн маркаас бүтсэн салдаггүй марк, (сэдвээрээ салахгүй марк)

66	Богино буюу хамгийн хурдан зам, чиглэл	Quickest/fastest route/means	Кратчайший путь	Илгээмжийг хаягт газарт нь хурдан хүргэх хамгийн богино болон хурдан тээвэрлэх маршрут чиглэл
67	Богц	Bag	Мешок	Шуудангийн тухай хуулийн 3.1.9 Шуудангаар дамжиж байгаа илгээмжийг гаднын нөлөөнөөс хамгаалах зориулалт бүхий тусгай стандартын дагуу хийсэн сав шуудай, хайрцаг, контейнер г.м
68	"М" богц	"M" bag	Мешок М	Нэг илгээгчээс өөр нэг хаягт эзэнд илгээж байгаа богцтой хэвлэмэл зүйлс агуулсан илгээмж
69	"F" богц	Final bag	Мешок F	Төгсгөлийн богц буюу шуудангийн дагалдах бичиг баримт бүхий богц агуулсан илгээмж
70	Богцны ам	Neck of bag/sack	Горловина мешки	Богцыг битүүмжлэхэд зориулсан хэсэг
71	Богцны ам баригч	Bag frame; drop bag fitting	Мешкодержатель	Шуудангийн богцны амыг ялгалтын үед нээлттэй байлгах зориулалт бүхий механизм
72	Бодит жин	Actual weight	Фактический вес	Шуудангийн илгээмжийн баглаа боодлын жин ороогүй жин
73	Боогч машин	Bundle tying machine, Bundling tying machine	Пачковязальная машина	Шуудангийн илгээмжийг /бичиг захидал, ил захидал, жижиг боодол, илгээлт, хэвлэлийн зүйлс/ багцлан, тоонолжлон боох машин
74	Боодол	Packet	Пакет	Шуудангийн бичиг захидал, боодол, илгээлтийн доторх зүйлийг бусдаас тусгаарлан, гаднын элдэв нөлөөллөөс хамгаалах зориулалт бүхий сав баглаа, боодол
75	Боолт/баглаа	Cover; packing; wrapping	Упаковка	Шуудангийн илгээмжийн гадна талын боодлыг хамгаалж ороож боосон бөөлт-уяа
76	Бохир жин	Gross weight	Вес брутто	Шуудан буюу илгээмжийн гаднах боодол хайрцагтай жин
77	Бөглөх зай	Space (to be completed)	Свободное место (на бланке) для заполнения	Шуудангийн үйлчилгээний хэвлэмэл маягтад үйлчилгээ эрхлэгч болон хэрэглэгч бичилт хийхэд зориулсан зай-нүд
78	Бөөгнөрөл цэгцлэгч	(Automatic) stacker	Укладчик (писем)	Шуудангийн ялгалтын явцад бөөгнөрсөн бичиг захидлыг нэгийн цуваанд оруулан ялгах ажиллагаанд бэлтгэгч оператор буюу машин
79	Бөөн илгээмж	Bulk mail	Депеша с почтой, пересыляемой в большом количестве	Нэг хаягт эзнээс явуулж байгаа олон тооны захидал бүхий шуудан. ДШХ-ны конвекцийн бичиг захидлын гүйцэтгэх дүрмийн дагуу улс хоорондын тооцоонд өөр тарифаар тооцно

80	Бөөн шуудан	Bulk mail	Партионные отправления	Нэг хаягт эзнээс явуулж байгаа олон тооны илгээмж бүхий шуудан
81	Бөөнөөр илгээсэн шуудангийн илгээмж	Bulk-posted item; bulk business mail; volume mail	Отправления, пересылаемые в большом количестве	Нэг хаягт эзнээс явуулж байгаа олон тооны илгээмж
82	Бөөнөөр илгээх үйлчилгээ	Consignment service	Служба сгруппированных отправлений "Консигнация"	Шуудангийн бөөн илгээмжийг хүлээн авах, ялган боловсруулах, солилцох, тээвэрлэх ба гардуулах үйлчилгээ
83	Брошюр	Paper-covered; paperback	Сброшюрованные	Хэвлэмэл хуудас
84	Бункер	Hopper	Бункер	Дээд болон доод талаасаа нээгдэх боломжтой шуудангийн илгээлтийг ялгах, хадгалахад зориулсан сав
85	Буухиа курьер	Express courier	Срочный (Экспресс)	Буухиа шуудангийн тусгай хүргэлтийн үйлчилгээ
86	Буухиа шуудангийн алба	EMS service; Express Mail Service(EMS)	Служба EMS	Буухиа шуудангаар үйлчлэх зориулалтын алба, салбар, нэгж
87	Буухиа шуудан	Express; special delivery By express/special delivery	С курьером	Тусгай таних тэмдэг бүхий дугтуй, хайрцаг сав, богцонд савлан, хаягт эзэнд хамгийн шуурхай, богино хугацаанд хүргэх шуудангийн үйлчилгээний биеэ даасан төрөл
88	Буцаагдаж болох орох тариф	Exceptional inward rate	Исключительная входящая доля	Орох шуудангийн байгууллагын дотоод илгээмжийн (илгээлтийн) үйлчилгээний тарифын бодит зардалд тулгуурлан хийж байгаа төлбөр
89	Буцаагдах шуудан	By return of post	Обратной почтой	Шуудангийн байгууллага, хүргэх боломжгүй болон хорио цээрийн улмаас буцааж байгаа шуудан
90	Буцаах	Return	Возврат	ДШХ-ны дүрмийн дагуу илгээгч улс руу илгээмжийг буцаах ажиллагаа
91	Бүртгэсэн илгээмж	Recorded items	Зарегистрированные отправления	Баталгаатай болон даатгалтай, үнэ зарласан бүртгэсэн илгээмж
92	Бүрэн бус хязгаартай давуу байдал	Reduced priority	Ограниченный приоритет	Давуу эрхтэй боловч ялган боловсруулах ажиллагаанд энгийн шуудантай хамт ялгагдана
93	Бүрэн төлсөн	Properly / fully prepaid	Полностью оплачено	Шуудангийн илгээмжийн хураамжийг бүрэн төлсөн
94	Бүх нийтийн үйлчилгээ	Universal postal service	Универсальная почтовая служба	Харилцаа холбооны тухай хуулийн 3.1.8 заалтаар тодорхойлсон.
95	Бүх нийтийн үйлчилгээ эрхлэгч	Universal service provider	Провайдер универсальных почтовых услуг	Шуудангийн тухай хуулийн 3.1.11 заалтаар тодорхойлсон

96	Бүх төрлийн үйлчилгээ үзүүлдэг салбар	Office providing all services	Смешанное почтовое учреждение (с различными видами услуг связи)	Харилцаа холбооны бүх төрлийн үйлчилгээ үзүүлдэг шуудангийн салбар
97	Бүх төрлийн шуудангийн үйлчилгээтэй салбар	Full-service office	Предприятия с полным кругом почтовых операций	Шуудангийн бүх төрлийн үйлчилгээг үзүүлэх салбар
98	Гаалийн үзлэг	Release	Таможенная очистка	Шуудангийн илгээмжийг гаалийн хяналтад оруулах ажиллагаа
99	Гаалийн түр агуулах	Bonded warehouse	Таможенный склад	Шуудангийн илгээмжийг гаалийн хяналтад авсан үеэс эхлэн гаалийн хяналтаас гаргахыг зөвшөөрөх хүртэлх хугацаанд гаалийн тарифын болон тарифын бус хязгаарлалтгүйгээр түр хадгалах агуулах-байр
100	Гаалийн зуучлагч	Customs broker	Таможенный брокер	Гаалийн зуучлагчийн үйл ажиллагаа эрхлэх тусгай зөвшөөрөлтэй, хилээр нэвтрүүлэх шуудан илгээмжийг гэрээний үндсэн дээр гаалийн байгууллагад мэдүүлэх, мэдүүлэгчийн эрх эдэлж, үүрэг хүлээх хуулийн этгээд
101	Гаалийн лац тавих	Affixing of customs seals	Опечатывание таможеней	Гаалийн хяналтад байгаа шуудан илгээмжид лац, ломбо, үсгэн болон гаалийн хуульд заасан бусад аргыг хэрэглэн гаалийн тэмдэглэгээ хийх
102	Гаалийн талбай	Customs enclosure; customs examination area	Таможенный участок	Гаалийн хяналтыг хэрэгжүүлэх зорилгоор тусгайлан тогтоосон байр шалгалт явагдах хяналтын талбай
103	Гаалийн тасалбар	Customs receipt	Таможенная квитанция	Гаалийн хураамж авсан тухай тэмдэглэл хийсэн мөнгө хурааж тасалбар төлбөрийн баримт
104	Гаалийн үзлэгийн дараа гаргахыг зөвшөөрөх	Outward clearance; customs entry	Разрешение на вывоз (таможенный)	Гаалийн бүрдүүлэлт хийсэн шуудан илгээмжийг гаалийн хяналтаас гаргах зөвшөөрлийг гаалийн байгууллагаас олгох
105	Гаалийн шалгалтад хамрагдахгүй илгээмж	Item to be submitted to Customs through the Post	Отправление, не подлежащее таможенному досмотру почтовой службой	Гаалийн хууль тогтоомжид заасны дагуу гаалийн шалгалт хийхгүй шуудангийн илгээмж
106	Гаалийн хураамж	Customs duty	Таможенный сбор	Гаалийн бүрдүүлэлт хийсэн үйлчилгээний хураамж хөлс
107	Гаалийн хяналтын бүс	Customs enclosure; Customs	Зона таможенного досмотра	Шуудан илгээмжийг гаалийн хяналтын дор ачих, буулгах, шилжүүлэн ачих, хадгалах,

		examination area		тээвэрлэх, гаалийн хяналтыг хэрэгжүүлэх зорилгоор тусгайлан тогтоосон байр, агуулах, талбай
108	Гаалийн шалгалтаас шуудангийн байгууллагад шилжүүлэхийг зөвшөөрөх	Release	Разрешение таможни на передачу отправления в почтовую службу (таможенная очистка)	Гаалийн хяналт бүрдүүлэлт хийсэн, шуудангийн илгээмжийг гаалийн байгууллага хяналтаас гаргахыг шуудангийн байгууллагад зөвшөөрөх
109	Гаалийн хяналт шалгалт	Customs control/ examination of postal items Customs clearance	Таможенный досмотр почтовых отправлений	Хилээр нэвтрүүлэх шуудангийн илгээмжийг шалгах ажиллагаа
110	Газрын илгээлт	Surface parcel	Наземная посылка	Газраар болон далайгаар тээвэрлэгдэх, мөн ангилал буурсан агаарын (S.A.L) илгээлт
111	Газрын шуудан	Surface mail	Наземная почта	Газраар болон далайгаар тээвэрлэгдэх, мөн ангилал буурсан агаарын (S.A.L) шуудан
112	Газрын шуудан/депеш	Surface dispatch/mail	Наземная депеша	Хуурай газраар болон далайгаар тээвэрлэх шуудан
113	Гардуулалтын хариу мэдэгдэх илгээмж	Recorded delivery item	Отправление с контролируемо и доставкой	Хаягт эзэнд нь гардуулсан тухай илгээгчид мэдэгдэх нэмэлт хураамж толбор авсан илгээмж
114	Гардуулалтын нотолгоо	Proof of delivery	Свидетельство о вручении	Шуудангийн илгээмжийг хайж явцад хаягт эзэнд нь гардуулсан тухай нотлох баримт буюу хүлээн авагчийн гарын үсэг, болон бусад холбогдох мэдээлэл бүхий нотлох баримт
115	Гардуулалтын баримт	Background / supporting papers	Оправдательный документ	Шуудангийн илгээмжийг зөв хаягаар хүргэсэн тухай нотолгоо
116	Гардуулалтын гарын үсэг	To give a discharge/ receipt (Also: to relieve from responsibility)	Выдать расписку	Тухайн илгээмж, зүйлийг хүлээн авсан тухайгаа гарын үсгээрээ батламжлах
117	Гарт нь олгох	Addressee only, deliver to -; in person	Вручить в собственные руки	Зөвхөн нэр заасан хаягт эзний гарт олгох
118	Гарын үсгээр гардуулах	Discharge/ receipt, to give a- (Also: to relieve from responsibility)	Расписка, выдать расписку	Илгээмжийг хаягт эзнээр нь гарын үсэг зуруулсны дараа олгох
119	Гарын үсэгтэй марк	Postage stamp signature; identification mark	Подпись на почтовой марке	Маркийн зураачийн гарын үсэг болон хэвлэх үйлдвэрийн тэмдэг бүхий шуудангийн марк

120	Гинжин дамжуулагч (Дүүжин дамжуулагч)	Overhead chain conveyor	Цепной подвесной конвейер	Шуудангийн илгээмжийг ялгалтын нэгж хооронд зөөвөрлөх зориулалттай ялгалтын байрны тасалгааны дээд хэсгээр дамжуулах зориулалттай дүүжин зөөвөрлөгчийг зөөх гинжин тууз
121	Гомдол, лавлагаа	Inquiry; claim	Жалоба	Шуудангаар үйлчилгээ үзүүлэхэд мөрдөх дүрэм 10-р зүйл
122	Групп богц	Bag rack	Группа мешков	Шуудангийн богцыг чиглэлээр нь цуглуулан цэгцлэх үйлдэл
123	Гулсуур, гулсуур хоолой	Chute, Glacis	Спуск, Спускной желоб	Шуудангийн илгээмжийг ялгалтын дамжлага хооронд тээвэрлэх арга
124	“Гэрэлт наран” бүтээгдэхүүний жагсаалт	“Sunset” List	Список продукции “Красное солнце”	Дэлхийн шуудан холбооны олон улсын товчооноос эрхлэн гаргадаг байгаль орчинд хортой бүтээгдэхүүний жагсаалт
125	Даатгалтай болон баталгаатай илгээмж	Registered and insured items	Страховые Застрахованные отправления	Шуудангийн илгээмжийг гэнэтийн давагдашгүй хүчин зүйлийн улмаас гэмтсэн, үрэгдсэн үед хэрэглэгчид бүрэн нөхөн төлбөр гаргах нөхцөлтэйгөөр илгээх шуудангийн үйлчилгээ
126	Даатгалын шатлал	Step of insured value	Степень объявленной ценности	Шуудангийн илгээмжид агуулагдаж байгаа зүйлсээс хамааран даатгалын хураамж авах шатлал
127	Давагдашгүй хүчин зүйл	Circumstances beyond control: force majeure	Непреодолимая сила Случай непреодолимой силы Форс-мажорное обстоятельство	Шуудангийн байгууллага үрэгдсэн илгээмжид хариуцлага үл хүлээх нөхцөл (байгалийн гамшиг, агаарын болон усан онгоцны сүйрэл г.м хүчин зүйл)
128	Давагдашгүй хүчин зүйлийн улмаас үүсч болох гэмтэл	Risks arising from circumstances beyond control/an acts of God/ force majeure	Возможность повреждения в результате форс-мажорного обстоятельства	Давагдашгүй хүчин зүйлийн улмаас шуудангийн илгээмжид үүсч болох эвдрэл гэмтэлд шуудангийн байгууллага даатгалгүй илгээмжид хариуцлага хүлээхгүй.
129	Давуу эрхтэй агаарын шуудан	Priority of airmails; boarding/loading priority for airmail	Приоритет, предоставляемый авиадепешам	Эхний ээлжид хүлээн авч боловсруулах тусгай таних тэмдэг бүхий давуу эрхтэй агаарын шуудан
130	Давуу эрхтэй депеш	Priority dispatch	Приоритетная депеша	Хүлээн авсан даруйдаа цааш нь дамжуулах, ялгалтад оруулах шуудан
131	Давуу эрхтэй илгээмж	Priority item	Приоритетное отправление	Хүлээн авсан даруйдаа цааш нь дамжуулах, ялгалтад оруулах шуудангийн илгээмж
132	Давуу эрхийн шуудангийн үйлчилгээ	Reserved postal service	Защищенная почтовая служба	Шуудангийн бүх нийтийн үйлчилгээний алдагдлыг нөхөх зорилгоор төрийн бодлогоор өрсөлдөөн оруулахгүйгээр

				шийдвэрлэсэн шуудангийн үйлчилгээ
133	Дагалдах	Bill: list: statement	Накладная	Шуудангийн дагалдах бичиг, баримт гарын үсгээр баталгааждаг
134	Дагалдах баримт	Accompanying documents	Сопроводительные бумаги	Шууданд байгаа зарим онцгой зүйл илгээмжийг дагалдах тусгай баримтууд /хорио цээрийн, эмнэлгийн, гарал үүслийн г.м/
135	Дагалдах шошгыг бэхлэгч	Tie-on label; fly- tag	Привешиваемый ярлык	Шошгыг илгээмж болон богцонд бэхлэхэд зориулсан жижиг нүх эсвэл чих
136	Дайнаар олзлогсод болон улс төрийн хоригдлуудын илгээмж	Prisoner-of-war or civilian internee parcels	Посылка для военнопленных и интернированных лиц	Женевийн 1949 оны конвенцоор тодорхойлсон цэргийн олзлогдогсдын болон улс төрийн хоригдлуудын илгээмж шуудангийн хураамжгүй явах тусгай таних тэмдэг бүхий илгээмж
137	Дайны олзлогсдын алба	Prisoner- of-war service	Служба военнопленных	Дэлхийн шуудан холбооны дүрмээр тодорхойлсон цэргийн олзлогдогсдын шууданг хариуцсан шуудангийн байгууллага
138	Далайн дамжин өнгөрөх шуудан	Sea transit	Морской транзит	Далайн тээврээр тээвэрлэх дамжин өнгөрөх шуудан
139	Дамжин өнгөрөх /транзит/	Transit	Транзит	Дамжих шуудан
140	Дамжин өнгөрөх зардал	Transit charges	Транзитные расходы	Тухайн улс дамжих шууданг дамжуулсан зардал
141	Дамжин өнгөрөх хугацаа	Routeing /forwarding/ transmission time	Срок прохождения	Тухайн улс дамжих шууданг цааш нь дамжуулан тээвэрлэх хугацааг тодорхойлдог
142	Жилийн эцсийн дамжих болон төгсгөлийн ерөнхий тооцоо	Annual general liquidation account of transit charges and terminal dues	Общий ежегодный расчет транзитных и окончательных расходов	Улс хоорондын шууданд хэрэглэдэг шуудангийн байгууллага хоорондын тооцоо
143	Дамжих шуудангийн байгууллаг	Intermediate distribution office	Транзитное почтовое учреждение	Шууданг дамжуулж байгаа шуудангийн байгууллагын солилцооны салбар
144	Дамжих (транзит) төв	Transit center	Транзитный центр	Шууданг дамжуулж байгаа шуудангийн байгууллагын солилцооны төв
145	Дамжуулагч тууз (туузан дамжуулагч)	Conveyor belt	Конвейрная лента	Илгээмжийг ялгалтын дамжлага хооронд зөөвөрлөх дамжуулагч механизмын тууз
146	Дамжих эрх чөлөө	Freedom of transit	Свобода транзита	ДШХ-ны гишүүн орнуудын шуудангийн илгээмжийг саадгүй дамжуулах үүрэг
147	Данс хоорондын гуйвуулга	Postal giro transfer	Перечисление с одного	Шуудангийн санхүүгийн үйлчилгээнд хэрэглэдэг ойлголт

			почтового счета на другой	
148	Данс хүлээн авах	Acceptance of an account	Утверждение счета	Шуудангийн санхүүгийн үйлчилгээнд хэрэглэдэг данс
149	Дансны гуйвуулга	Account transfer	Перевод	Шуудангийн санхүүгийн үйлчилгээгээр хадгаламжийн данснаас өөр банкны хадгаламжийн дансанд гуйвуулга хийх
150	Дансны үлдэгдэл	Credit balance	Сумма на счете	Дансны бодит үлдэгдэл
151	Дараалсан орчуулга	Consecutive interpretation	Последователь ный перевод	Эх илтгэлийн дагуу шууд хийх орчуулга
152	Дардас	Impression	Оттиск	Шуудангийн тамга, тэмдэгтийн хэв, илгээмжийн дээр гарсан хэв
153	Дардас бүхий бандеролийн тууз	Stamped wrapper	Заштемпелева нная бандерольная лента	Хэвлэмэл зүйл агуулсан бандеролийг битүүмжлэх зориулалттай тууз
154	Дардас дарагч машин	Franking machine; franking meter	Франкировальн ая машина	Шуудангийн үнэ төлсөн тэмдэг дарах машин
155	Дардас дарах	Cancellation impression; cancellation mark; permit imprint	Оттиск гашения	Маркийг хүчингүй болгох
156	Даатгалын пломб лац	To seal a dispatch /mail, Seal, Seal of a mail/dispatch	Страховая- пломба	Даатгалтай буюу үнэ зарласан илгээмжийг битүүмжлэх лац
157	Дахин харах механизм	Revision mechanism	Механизм пересмотра	Улс хоорондын тооцооны үед хэрэглэх солилцооны бүтэц зэргээс хамааран тооцоог дахин хянах засварлах ажиллагаа
158	Делешийг дамжуулан хүргэх	Delivery of dispatches/mai ls	Передача депеш	Шуудан-делешийг хаягт солилцооны төвд хүргэх
159	Депеш бүрдүүлэх	Esblabishment of mails, dispatches	Составление депеш	Шуудан-делешийг бэлдэхэд дагалдах бичиг баримтыг бүрдүүлэх
160	Депешийг дахин боловсруулах	Rebagging of dispatch/mail; repacking(of an individual item)	Перезаделка депеш и т.д.	Алдаатай бэлтгэсэн шууданг задлан дахин бэлтгэх
161	Депешийг ломбодох лацдах	Loading dock, Seal of a mail / dispatch	Опломбироват ь депешу	Шуудангийн богцны амыг битүүмжлэн таних тэмдэг бүхий лац тавих буюу амны боолтыг бэхлэн ломбодох лацдах
162	Депешийг шилжүүлэн ачих	Transshipment of mails	Перегрузка депеш	Шууданг өөр тээврийн хэрэгсэлд шилжүүлэх ачих
163	Депешийн шалгалт	Verification of dispatches/mai ls	Проверка депеш	Шууданг явцын дунд шалгах

164	Дипломат тусгай шуудан	Diplomatic bag/ diplomatic pouch	Дипломатическая вализа	Дипломат бүрэн эрхтэй консул болон дипломатуудын хооронд солилцох гаалийн шалгалтад орохгүй тусгай шуудан
165	Дотоодын	Domestic	Внутренний, национальный	Тухайн улсын хилийн доторх газарзүйн бүс
166	Дотоодын хэрэглээний шуудан	Local postal service	Местная почтовая служба	Шуудангийн тухай хууль 4.2.3 дахь заалт
167	Дотоодын шуудангийн дүрэм	Internal/ Domestic service/system	Внутренняя служба	Тухайн улсын дотоодын шууданд мөрдөх дүрэм
168	Дотоодын шуудангийн үйлчилгээ	Domestic/inland/ internal postal service	Внутренняя почтовая служба	Тухайн улсын нутаг дэвсгэрийн хүрээнд хамрагдах шуудангийн үйлчилгээ
169	Дугтуй	Envelope	Конверт	Захидлыг битүүмжлэхэд зориулсан стандартын шаардлагад нийцсэн уут
170	Дугтуй, шуудангийн илгээмж	Envelope; item; cover	Конверт или почтовое отправление	Дугтуйтай шуудангийн илгээмж, битүүмжилсэн захидал
171	Дугтуйны хавхлаг	Sealing flap	Клапан конверт	Дугтуйны нэг талд байрлах, дотор нь байгаа зүйлийг шалгахад зориулсан онгойх хэсэг
172	Дундаж жин	Average weight	Средний вес	Шуудангийн илгээмжийн дундаж жин
173	Дурсгалын марк	Commemorative postage stamp	Памятная почтовая марка	Тэмдэглэлт үйл явдалд зориулан гаргадаг цөөн тоогоор хэвлэгдэх марк
174	Дурын код	Arbitrary code	Произвольный код	Хэсэг бичиг захидлын хаягт эзний нэрний код
175	Дутсан илгээмж	Missing item	Недостающее отправление	Шуудангийн дагалдахад бичсэн боловч ирээгүй илгээмж
176	Дутуу төлбөр	Insufficient postage: postage due; short paid	Недостаточная оплата	Илгээмжийн төлбөрийн дутуу төлсөн хэсэг
177	Дуусах буюу төгсгөлийн тооцоо	Terminal dues	Оконечные расходы	Улс хоорондын шуудангийн тооцоонд хэрэглэх хэллэг
178	Дүүрэг, сууринаар ялгах	Sorting by districts	Сортировка по населенным пунктам	Шуудангийн илгээмжийг урьдчилан суурин газраар нь ялгах
179	Жингийн нэмэлт шатлал	Supplementary weight step; Additional weight step	Дополнительная ступень	Стандартаар тодорхойлсон илгээмжийн жингээс дээших жингийн шатлал
180	Жижиг боодол	Small packet	Мелкий пакет	Тодорхой нөхцөлөөр агуулсан зүйлээрээ тодорхойлогдох бичиг захидлын төрөлд хамаарах илгээмж

181	Жингийн дундаж зай	Weighted average distance	Средневзвешенное расстояние	ДШХ-ноос тусгай томьёогоор тодорхойлох улс хоорондын тооцоонд хэрэглэх зай
182	Жингийн дундаж өртөг	Weighted average rate	Средневзвешенная стоимость	ДШХ-ноос зай, шуудангийн жин, илгээмжийн ангилал зэргээс хамааруулан тодорхойлох өртөг
183	Жингийн төлбөр	Single rate of postage	Весовой сбор	Жингийн шатлалд суурилсан төлбөр
184	Жингийн хуваарь/шатлал	Weight step	Купюра веса	Шуудангийн илгээлтийн үйлчилгээнд хэрэглэдэг жингийн хуваарилалт
185	Жингийн шатлал	Weight step/unit	Весовая категория, Степень веса	Жин болон зайнаас хамаарсан төлбөр тооцоо хийхэд зориулсан жингийн хуваарилалт
186	Заавал хийх урьдчилгаа төлбөр	Compulsory postage / prepayment	Обязательная оплата	Шуудангийн илгээмжийн төлбөрийг урьдчилан бүрэн хийх
187	Захлах, шивээс гаргах	Comb perforation	Перфорирование "гребнем"	Шуудангийн маркийг салгаж авахад зориулсан шивээс гаргах үйлдэл
188	Задгай илгээлт	Unenclosed parcel; outside parcel	Посылки россыпью	Богцонд савлаагүй илгээмж, онцгой нөхцөлөөр хүргэх илгээлт
189	Задгай дамжих шуудан	Without wrapper or envelope; "A decouvert"; in open mail; open transit	В открытом виде	Богц, баадангүй буюу боодолгүй илгээмж, Очих улс руу дамжих улсын шуудантай хамт (шууд депешээр) бэлтгэсэн шуудан
190	Задгай илгээмж, задгай илгээлт	Unenclosed item, Unenclosed parcel; outside parcel	Отправления россыпью	Илгээмж болон илгээлтийг богцонд савлахгүйгээр илгээх
191	Захиа тоологч	Letter gauge	Габарит	Бичиг захидлыг тоолох машин
192	Захиалга хүлээн авах цэг	Point of order	Предложение по порядку ведения	Шуудангийн үйлчилгээний захиалга авах хэсэг
193	Захиалгат шуудангийн үйлчилгээ	Mail order service	Услуги "товары-почтой"	Шуудангаар дамжуулан бараа захиалан хүлээн авах үйлчилгээ
194	Захидал, ил захидал	LC (letters and postcards)	LC (Письма и почтовые карточки)	Битүүмжилсэн дугтуйтай захиа, нэг талдаа уран сайхны зураг бүхий товч зурвас бичих зориулалт бүхий хэсэгтэй ил захидал
195	Захидал харилцааны нууц, халдашгүй байдал	inviolability of the mail	Неприкосновенность переписки	Монгол улсын Үндсэн хуулийн 16-р зүйлийн 13 дах заалтаар баталгаажсан эрх
196	Зориудын хүргэлт	Special delivery	Выделенная доставка	Цөөн тооны илгээмжийг хүргэхэд зориулсан хүргэлт
197	Зохих ёсоор төлбөр хийсэн	Properly/fully prepaid	Полностью оплачено	Төлбөрийг бүрэн хийсэн илгээмж

198	Зохицуулагч	Regulator	Регулятор	Шуудангийн салбарын зохицуулах байгууллага
199	Зөвлөгөө, тэмдэглэгээ, санал	Advice; notice; opinion. Notification	Уведомление, мнение	Эцсийн шийдвэр гаргахгүй ч санал өгөх, мэдээллээр хангах, зөвлөгөө өгсөн баримт бичиг
200	Зөвхөн хүлээн авагчийг байлцуулан гаалийн үзлэг хийх илгээмж	Item to be cleared only in the presence of the consignee	Отправление, подлежащее таможенному досмотру только в присутствии получателя	Гаалийн байгууллагын шаардсанаар шаардлагатай тохиолдолд хүлээн авагч хаягт эзнийг байлцуулан гаалийн хяналт, шалгалтыг хийх илгээмж
201	Зөвшилцлийн хамрах хүрээ	Framework Agreement	Рамочное соглашение	Шуудангийн байгууллага хооронд хийсэн гэрээний хамрах хүрээ хэсэг
202	Зөвшөөрөгдөхгүй хаяг	Address not permitted	Недопускаемый адрес	Стандартын шаардлагад нийцээгүй хаягийн бичвэр
203	Зураасан фото сийлбэр	Outline photogravure	Штриховая гелиография	Шуудангийн маркийг хэвлэхэд ашиглах хагас өнгөгүйгээр дардсаар хэвлэх арга
204	Зуучлагч улс	Intermediary /intermediate country	Страна-посредник	Хоёр улсын гэрээ хэлцлийг хийх үед оролцох гуравдагч этгээд
205	Зуучлах үйлчилгээ	Intermediary/third party services	Посреднические услуги	Хоёр улсын гэрээ хэлцлийг хийх үед оролцох гуравдагч этгээдийн үүргийг гүйцэтгэх үйлчилгээ
206	Зуучлах үйлчилгээний алба	Intermediary/third party services	Службы посреднических сторон	Хоёр улсын гэрээ хэлцлийг хийх үед оролцох гуравдагч этгээдийн үүргийг гүйцэтгэх үйлчилгээ эрхэлдэг газар
207	Зүглэх/тэмдэглэх дөрвөлжин нүд	Tick-box (on a form)	Выделенная клетка	Шуудангийн дагалдах бичиг, шошго дээрх асуултын дагуу тэмдэглэх жижиг дөрвөлжин нүд хэсэг
208	Зээлжих тусгай эрх рүү хөрвүүлэх	To convert into special Drawing Rights	Конвертировать в СПЗ	Тухайн мөнгөн дүн болон валютыг ЗТЭ рүү тооцон хөрвүүлэх
209	Зээлжих тусгай эрх(SDR)	Special Drawing Right (SDR)	Специальное право заимствования (СПЗ)	Улс хоорондын тооцоонд хэрэглэдэг чөлөөтэй хөрвөх зээлжих эрх
210	Ил захидал	Postcard	Почтовая карточка	Нэг талдаа уран сайхны зураг бүхий товч зурвас бичих зориулалт бүхий хэсэгтэй ил захидал
211	Илгээгч буюу явуулагч	Poster; mailer [US]	Отправитель	Шуудангийн илгээмжийг илгээхээр хүлээлгэн өгч байгаа хэрэглэгч
212	Илгээлт явуулагчаас татгалзах	Abandonment of a parcel	Отказ отправителя от посылки	Хувийн шалтгаанаар илгээлтийг илгээсэн хүнээс шалтгаалан илгээлтийг хүлээн авахаас татгалзах
213	Илгээлтийн үйлчилгээ	(On) service Parcel	Служебная посылка	Шуудангийн тухай хуулийн 3-р зүйлийн 3.1.3 дах заалтаар

				тодорхойлсон илгээмжийн хүлээн авч, ялган боловсруулж, гардуулах үйлчилгээ
214	Илгээлтэд зориулсан шуудангийн марк	Parcel post stamp	Марка для почтовых посылок	Илгээлтийн төлбөрийг урьдчилан хийхэд зориулсан үнийн дүн бүхий хэвлэмэл үнэт цаас
215	Илгээмжийг алдаж үрэгдүүлэх	Loss of an item	Утрата отправления	Хүлээн авсан илгээмжээ алдах, алга болгох
216	Илгээмжийг боловсруулах	Make-up of items	Условия заделки отправления	Хүлээн авсан шуудангийн илгээмжийг ялгалтын явцад дахин битүүмжлэх
217	Илгээмжийн бүртгэл хяналтын систем	Tracing	Слежение за прохождением отправления (система)	Илгээмжийг дамжих дамжлага бүрт хянах бүртгэл хяналтын систем
218	Илгээмжийг дахин дамжуулах	Forwarding / transmission of items	Пересылка отправления	Төөрч ирсэн илгээмжийг дахин цааш нь хаягийн дагуу дамжуулах
219	Илгээмжийг илгээсэн өдөр	Day of posting "J"	День подачи отправления	Шуудангаар илгээхээр шууданд илгээмжийг анхлан хүлээлгэн өгсөн өдөр
220	Илгээмжийг таних систем	Item identification system	Опознавание отправления (система)	Бүртгэл хяналтын системд бүртгэсэн илгээмжийг таних
221	Илгээмжийг тоолох	Count of items	Подсчет отправления	Автомат ялгалтын шугамд байрлах илгээмж тоолох машин
222	Илгээмжийг хураах	Confiscation of an item	Конфискация отправления	Хууль, дүрэм журам зөрчсөн илгээмжийг хураах
223	Илгээмжийн хаяг	Address of items; Address of an item	Адрес отправления; адрес отправления	Илгээмж дээрх хүргэлт хийх буюу хаягт эзний тухай мэдээллийн цогц
224	Ил захидлын нягтрал	Consistency of a postcard	Плотность почтовой карточки	Шуудангийн ил захидлын цаасны нягтрал, зузаан
225	Илгээмжийг хэрэглэгчийн хайрцгаар хүлээн авах	Collection/pick - up [US] from a post office box	Получение почты через абонентский (абонементный) ящик	Шуудангийн салбарын хайрцгаар дамжуулан хүлээн авах
226	Илгээмжийг шинэ хаягаар дахин илгээх	Reforwarding / redispach of an item	Досылать отправление	Анхны хаягийн байршлаас өөр хаягийн байршилд илгээмжийг илгээх
227	Илгээмжийн нүүрэн тал	Front of item	Лицевая сторона отправления	Илгээмжийн явуулагч ба хүлээн авагчийн хаяг бичсэн болон тусгай тэмдэглэгээ хийсэн тал
228	Илгээмжийн хэмжээ	Size of items	Размеры отправления	Шуудангийн илгээмжийн жинг гр, кг, унц, фунтээр илэрхийлэх ба гурван тал урт, өргөн, зузааны хэмжээг мм болон инчээр заана
229	Илгээсэн өдөр огноо	Date of posting	Дата подачи	Илгээгч илгээмжийг шуудангийн салбарт өгсөн өдөр

230	Илгээгч хохирлын нөхөн төлбөрөөс татгалзах	Waiving of claim; waiver by the sender	Отказ отправителя от возмещения	Шуудангаас олгож байгаа хохирлын нөхөн төлбөрийг хүлээн авагчид олгоно
231	Илрүүлэх зурвас	Acquisition zone	Зона обнаружения	Захидлын дугтуйны нүүрэн талд байрлах хаягийн бичвэрийн зурвасыг (шугамыг) тодорхойлох буюу сканераар уншигдах зурвас
232	Илүү илгээмж	Excess item	Лишнее отправление	Дагалдах бичигт бичигдээгүй ирсэн илгээмж
233	Индексжүүлэлт	Code control; code marking	Индексация	Захидал ялгах автомат машинд зориулсан код, машины унших хэсэгт зориулсан хаягийн эхлэл хэсгийн тэмдэглэгээ буюу соронзон тууз
234	Ирж аваагүй	Unclaimed	Не востребовано За невостребован ием	Хаягт эзэн нь хугацаандаа ирж аваагүй буюу хадгалах хугацаа дууссан илгээмж
235	Ирсэн өдөр огноо	Date of arrival	Дата поступления	Илгээмж шуудангийн байгууллагад хүргэсэн өдөр
236	Итгэмжлэл	Power of attorney/ proxy	Доверенность	Шуудангаар үйлчилгээ үзүүлэхэд мөрдөх дүрэм 7.6, 7.7 4.4.6, 4.4.7 дахь заалтууд
237	Кассаар дамжуулан илгээмжийг гардуулах / хүлээн ава	Delivery/collecti on at the counter	Выдача отпpавлений через операционное окно/ получение почты в операционном окне	Шуудангийн үйлчилгээний ажилтнаар дамжуулан илгээмжийг илгээх, гардуулах ажиллагаа
238	Километрийн зайны жагсаал	List of Kilometric Distances	Список километровых расстояний	ДШХ-ноос эрхлэн гаргадаг солилцооны төвийн хоорондох зайн жагсаалт
239	Кодолсон	Encoded	Encoded	Код руу хувиргасан
240	Кодлох	Encoding	Кодирование	Ялгалтын машинд зориулан шуудангийн хаягийг код руу хувиргах
241	Гараар кодыг нь оруулах боломжтой хайрцаг буюу тавиур	Box or tray which can be code-controlled manually	Ящик-лоток, кодируемый вручную	Ялгалтын автомат шугамд кодыг нь гараар шивж оруулах илгээмж бүхий хайрцаг буюу тавиур
242	Кодын тэмдэглэгээ, тэмдэглэгээ	Code mark; sign	Условный знак	Ямар нэг анхааруулах зүйлийг илэрхийлэх нийтээр тэмдэглэгээ. Жишээ нь: Хаяг, код унших төхөөрөмжид танигдах хаягийн буюу кодын эхлэлийг илэрхийлэх зураас
243	(Контейнер) Чингэлэг	Container	Контейнер	Ялгасан бүлэг шуудангийн илгээмжийг дамжих цэг дээр

				нээхгүйгээр дамжуулахад зориулсан чингэлэг, хайрцаг, богц
244	Купоны ноогдвор	Dividend coupon	Дивидендный купон	Орлогоос нь ноогдол хуваарилагдах купон
245	Лавлагаа	Inquiry	Опрос	Шуудан, шуудангийн илгээмжийн талаар (хүргэсэн эсэх, хэнд, хэзээ гардуулсан тухай г.м) нэмэлт мэдээлэл авах үйлчилгээ
246	Лавлагаа, санал гомдол	Inquiry; claim	Рекламация	Шуудангийн илгээмжийг хаягт эзэндээ гардуулсан эсэхийг шалгах үйлчилгээ
247	Лангуун дээр тус тусад хийх ажиллагаа	Stage in a (counter) operation / transaction	Отдельная операция, совершаемая в операционном окне	Шуудангийн илгээмжийг хүлээн авах үед касс-операторын ажлын байран дээр хийгдэх илгээмж хүлээн авах, тасалбар бичих, мөнгө хураах г.м үйлдэл
248	Лангууны олон үйлдэлт машин	Multi-purpose counter machine	Универсальная (много операционная) кассовая машина	Жингийн төлбөрийг бодож, мөнгө хураах тасалбар, төлбөр төлсөн тэмдэгт баримт зэргийг хэвлэх г.м үйлдлийг хийх боломжтой кассын автомат машин
249	Лац/плөмб-тамга	Seal	Печать	Үнэ зарласан илгээмж болон шуудангийн богцыг битүүмжлэхэд хэрэглэх тодорхой бичвэр бүхий лац
250	Лацтай ампул	Sealed phial	Запечатанная ампула	Лийрэн хэлбэр бүхий лацадсан контейнер, биологийн болон химийн материал явуулахад хэрэглэдэг
251	Логистик	Logistics	Логистика	Хэрэглэгчийн бүтээгдэхүүний хангалт, нөөцөд тавих хяналт, тээвэрлэлт, таталт зэрэг эргэлтийн дараалсан цогц үйл ажиллагаа
252	Марк сонирхогч, марк цуглуулагч	Philately; stamp collectin	Филателия	Шуудангийн марк, ил захидал цуглуулах
253	Маркжуулах	Stamping / postmarking of items	Штемпелевани е отправлений	Шуудангийн илгээмжийн жингийн төлбөрийг хийсэн баталгааг маркаар хийх
254	Маркжуулах машин	Franking machine: franking meter	Маркировальна я машина	Шуудангийн илгээмжийн төлбөр хийсэн тэмдэгтийг хэвлэх механик, цахилгаан машин
255	Маркжуулсан дугтуй	Stamped envelope	Маркированны и конверт	Урьдчилсан төлбөрт үйлчилгээний нэг хэлбэр дугтуйг марктай хэвлэх эсвэл тарифын маркаар маркжуулах
256	Маркны шүд	Perforation	Зубцы почтовой марки	Шуудангийн маркийг цэвэрхэн тасалж авахад зориулсан тодорхой хэмжээтэйгээр нүхэлж хэвлэсэнээр хэсэг. Маркийн хөвөө зах, тасалж авахад хөрөөний шүд хэлбэртэй ирмэг үүсдэг

257	Маршрутаар нь ялгах	Sorting by route; road sorting	Сортировка по маршрутам (по трактам)	Шуудангийн илгээмжийг хүргэлтийн чиглэлээр нь ялгах
258	Машинаар боловсруулах боломжтой	Machinable	Соответствующее условиям машинной обработки	Шуудангийн илгээмжийн ялгах үйлдлийг ялгах машинаар хийх
259	Машины код	Machine code	Машинный код	Ялгах машинд зориулсан техникийн өгөгдлийн цогц стандарт
260	Маягт бэлдэх үйлчилгээ	Originating service of the form	Служба подачи бланков	Шуудангийн нэмэлт үйлчилгээний нэг хэлбэр төрөл бүрийн маягтыг хэвлэх үйлчилгээ
261	Маягтын иж бүрдэл	Manifold set	Бланк-пачка	Нэгээс дээш нүүр хэсэгтэй боловч ижил мэдээллийн хуулбараар бөглөгдсөнөөр нэг маягт болох өөр өөр маягтын иж бүрдэл (CP728 CN23)
262	Механикжсан хүргэлт хийх шууданч	Motorized postman; motorized letter carrier [US]	Почтальон моторизованно и доставки	Мотоцикл, моторт дугуйтай шуудан хүргэгч
263	Мөнгө хүлээн авах	Collection of amounts	Прием денег в кассу	Шуудангийн кассын өдрийн орлогыг төвлөрүүлэх
264	Мөнгө шалгагч	Money controller; coin rejecter. Coin tester	Устройство контроля монет	Шуудангийн өөртөө үйлчлэх автомат машинд хэрэглэдэг төхөөрөмж
265	Мэдүүлэгч	Customs clearance agent	Декларант	Гаалийн мэдүүлэгч зуучлагч
266	Нарийвчилсан ялгалт	Secondary sorting	Вторичная сортировка	Анхан шатны ялгалтын дараагийн дамжлага чиглэлээр ялгах
267	Нэмэлт төлбөр	Surcharge	Дополнительная такса	1. Агаарын болон агаар, газар хосолсон шууданд нэмэгдэх нэмэлт төлбөр 2. Филателийн хувьд шуудангийн маркт хийх нэмэлт төлбөр
268	Нөхөн төлбөрийн тооцоо	Settlement of accounts by offsetting	Оплата счетов путем компенсаций (зачета)	Алдаж үрэгдсэн илгээмжид олгох нөхөн олговрын тооцоо –улс хооронд тодорхой дүрмийн дагуу хийнэ
269	Наалддаг тууз	Adhesive tape	Липкая лента для заклеивания	Илгээмжийг битүүмжлэхэд ашигладаг наалддаг-цавуутай тууз
270	Налуу тавцан	Ramp	Рампа	Тэрэг түрэх зориулалттай налуу
271	Налуу	Ramp	Уклон	Илгээлтийг автоматаар ялгах машины илгээлтийг хаягийн дагуу цуглуулагч хайрцаг руу шидэхэд зориулсан налуу
272	Нийт илгээмжээс тусгайлан авч үзэх илгээмж	Item specially selected (e.g. for bundling)	Отправления, выделенные из общей массы	Хараагүй хүмүүст нь бэрхшээлтэй иргэнд зориулсан гэх, мэт

		with the letter bill)		
273	Нөхөн төлбөр	Compensation / indemnity for loss, theft or damage	Возмещение убытка	Шуудангийн байгууллагын үүргээр тодорхойлсон, шуудангаар үйлчлүүлэгчийн хохирлыг барагдуулахад (илгээмжийг илгээгчид) ноогдох төлбөрийн хэмжээ
274	Нөхөн төлбөр хийх	To indemnify; to pay compensation	Выплатить компенсацию	Дүрмийн дагуу гэмтсэн, алдагдсан шуудангийн илгээмжийн төлбөрийг эзэнд нь төлөх үйлдэл
275	Нөхөн төлбөрийн жагсаалт	Settlements list; offsetting table	Таблица компенсации	Нөхөн төлбөр олгох мөнгөн дүнгийн зарласан дээд хязгаарыг улс бүрээр эмхэтгэн гаргасан жагсаалт
276	Нүүр хавтас , савлалт, баглаа боодол	Cover; packing; wrapping	Упаковка Оболочка	Илгээмжийг гэмтэхээс хамгаалсан хатуу хавтас буюу боодол
277	Нүүрлэгч	Facing (up)	Подборка	Илгээмжийн хаяг бичсэн талыг нэг тийш нь харуулж эмхлэх зориулалттай машин үйлдэл
278	Нүүрлэгч машин	Facing machine; facer	Лицовочная машина	Илгээмж дээр өдрийн тэмдэгт дарах, ялгахад бэлтгэн илгээмжийн хаягтай нүүрэн талыг зөв харуулан эгнээ болгон цэгцлөх буюу хаягтай талыг нэг тийш нь харуулж ялгахад бэлтгэж эгнээ болгон цэгцлэх, эмхлэх үйлдлийг хийх машин
279	Нүүрлэх	Facing (up)	Лицовка (Подборка)	Илгээмж дээр өдрийн тэмдэгт дарах, ялгахад бэлтгэн илгээмжийн нүүрэн талыг зөв харуулсан эгнээ болгон цэгцлэх буюу хаягтай талыг нэг тийш нь харуулж эмхлэх үйлдэл
280	Нэг дор цуглуулсан богцнууд	Collective bag/sack; "sac collecteur"	Сборный мешок	Төрөл бүрийн богцыг нэг дор цуглуулах
281	Нэг кг шуудан дах илгээмжийн дундаж тоо	IPK (Items per kilogramme)	КОК (Количество отправлений на кг)	1 кг бичиг захидлын шууданд ноогдох энгийн захидлын дундаж тоо улс хоорондын тооцоонд хэрэглэгдэнэ
282	Нэг удаагийн боодол	Single-use packaging, Packaging waste	Одноразовая упаковка	Илгээмжийг зөвхөн нэг удаа боож баглах материал
283	Нэг хаягт эзнээс -нөгөө хаягт эзэн хүртэлхи тестийн хяналт/бүрэн хяналт	End-to-end testing, End-to-end standard	Сплошной контроль	Улс хоорондын шууданд хэрэглэх шуудангийн хяналтын хугацааг дамжин өнгөрөх байгууллага бүр дээр шалгах хяналтын тест
284	Нэгж жин	Unit weight	Унитарный вес	Шуудангийн илгээлтийн жин

285	Нэмэгдэл хураамж бүхий шуудангийн марк	Surcharged postage stamp	Почтовая марка с дополнительным сбором	Шуудангийн илгээмжийн төлбөрөөс хамааралгүйгээр шуудангийн маркт хийх нэмэлт төлбөр
286	Нэмэлт ачаалал	Marginal/full-up traffic	Дополнительная нагрузка	Зардал нэмэгдэх бүх л төрлийн нэмэлт технологи ажиллагаа
287	Нэмэлт зардал	Additional costs	Дополнительные расходы	Шуудангийн саатал болон алдагдсан илгээмжид олгох нөхөн төлбөрийн зардал
288	Нэмэлт марк	Postage due stamp; Postage due label	Доплатная марка (дополнительная марка)	Шуудангийн төлбөрт хэрэглэгдэх тусгай марк
289	Нэмэлт өртөг	Assessed cost	Исчисленные расходы	Өртөг тооцсон өмчлөх өртөгийн төлбөрөөс гадна нэмэлтээр төлбөрийн өртөг зардал
290	Нэмэлт үнэ	Marginal cost	Дополнительная стоимость	Тухайн бүтээгдэхүүний төлбөрт өөс хасагдах буюу нэмэгдэх үйлчилгээний төлбөр
291	Нээлттэй дамжуулалт	Open transit; transit in open mail; transit a decouvert	Открытый транзит	Шууданг очих улс руу нь хоёрдогч улсын солилцооны төвөөр дамжуулан ялгалтад оруулан илгээх
292	Нээлттэй дамжуулах /“A decouvert”/ илгээмж	“A decouvert” item; item in open mail	Отправление, пересылаемое открытым транзитом	Шуудангийн илгээмжийг очих улс руу нь хоёрдогч улсын солилцооны төвөөр дамжуулан ялгалтад оруулан илгээх
293	Нээлттэй дамжуулах илгээмж	“A decouvert” item; item in open mail	Открыто пересылаемое отправление	Шуудангийн илгээмжийг очих улс руу нь дамжих улсын солилцооны төвөөр дамжуулан ялгалтад оруулан илгээх
294	Овор хэмжээ ихтэй илгээлт	Cumbersome/ bulky parcel	Громоздкая посылка	Стандарт хэмжээнээс давсан том овор, жинтэй шуудангийн илгээлт
295	Ойролцоо буюу жишиг тариф	Guideline rate, Guideline charge	Ориентировочный тариф	Тухайн үйлчилгээнд хэрэглэх тарифын хязгаарыг заадаг
296	Электрон тооцоолох машин ашиглаж төлбөр хийх	Telepayment	Телеоплата (оплата с помощью ЭВМ)	Улс хоорондын шуудангийн тооцооны төлбөр хийх арга, хэрэгсэл
297	Онцгой орлого	Special income	Специальные доходы	Өөр төрлийн үйлчилгээнээс бүтсэн үйлчилгээний орлого
298	Онцгой өртөг	Special costs	Специальные расходы	Өөр төрлийн үйлчилгээнээс бүтсэн үйлчилгээний өртөг
299	Онцгой тохиолдол	Exceptional circumstances	Чрезвычайные ситуации	Тухайн улс оронд дайны болон онц байдал зарласан нөхцөл
300	Оптик хэрэгсэл ашиглах хэсэг	Optical area ; scanning zone	Оптическая зона	Илгээмжийн буюу шуудангийн хаягийг гэрэл ашиглан уншихад зориулсан таних тэмдэг бүхий хаягийн бичвэр хийх зориулалттай хэсэг
301	Орон нутгийн хүргэлт	Local (express) delivery area/zone	Район местной доставки (с курьером)	Бүс, хотын доторх хаягийн хүргэлт

302	Ортодромик зай	Great-circle / orthodromic distance	Ортодромическое расстояние	Нийтээр хүлээн зөвшөөрсөн бүхний мэдэх зай
303	Оптик шугам	Optical line	Оптическая строка	Илгээмжийн буюу шуудангийн хаягийг гэрэл ашиглан уншихад зориулсан гэрлийн тусгал
304	Оптик ашиглан унших	Optical reading; optical character reading	Оптическое считывание	Илгээмжийг ялгах машины хаяг болон код унших оптик багаж, төхөөрөмж
305	Оптик аргаар үсэг тоог таниулах	Optical character recognition (OCR)	Оптическое считывание знаков	Автомат ялгалтын явцад илгээмжийн буюу шуудангийн хаягийг гэрлийн тусгал оптик багажаар унших
306	Өдрийн тэмдгийн дардсаар баталгаажуулах	Supported by a date-stamp impression	Подтвержденный оттиском календарного штемпеля	Илгээмжийн дээр наасан шуудангийн маркиг хүчингүй болгож өдрийн тэмдэгт дарах
307	Өдрийн тэмдэгт	Date-stamp	Календарный штемпель	Шуудангийн үйлдвэрлэлийн процесст хэрэглэгдэх хүлээн авсан өдрөө тэмдэглэх зориулалттай өдөрлөгч өдрийн тэмдэгт тамга
308	Өдрийн тэмдэгтийн хэсэг	Cancellation area	Зона штемпелевания	Илгээмжийн нүүрэн хэсэгт байрлах өдрийн тэмдэгт дарахад зориулсан хэсэг
309	Өдрийн тэмдэгт дарах өдөрлөгч машины дардасны загвар	Sample meter impression; specimen impressions a postal franking machine	Образец оттиска франкировальной машины	Шуудангийн үйлдвэрлэлийн процесст хэрэглэх хүлээн авсан өдрөө тэмдэглэх өдөрлөгч өдрийн тэмдэгтийн дардас, тэмдэгтийн загвар
310	Өнгө тодорхойлох систем	Color-measuring system	Колориметрическая система	Олон улсад мөрдөгдөх өнгө тодорхойлох, хэмжих стандартын систем
311	Өндөр ачаалалтай үе, түгжрэл	Peak/rush hour	Час <<пик>>	Шуудангийн илгээмжийн солилцоо өндөр байдаг үе
312	Өндөр үнэтэй илгээмж	High-value mail	Отправление, представляющее большую ценность	Зарласан үнийн дүнгээс давахгүй үнэт зүйлс агуулсан шуудангийн илгээмж
313	Өө сэвгүй гадаргуу	Glacis	Скат	Шуудангийн илгээмжийг ялгах машинд илгээмжийг чөлөөтэй дамжуулах үрэлтийн хүчийг зөв үүсгэх дамжуулагчийн гадаргуу
314	Өөрийгөө таниулах	To prove one is identity	Удостоверить свою личность	Шуудангийн илгээмжийг хүлээн авахдаа хаягт эзэн мөн эсэхээ бичиг баримтаар батлах
315	Өөрөө өөртөө үйлчлэх шуудан	Self- service kiosk; self-service postal centre	Почта-автомат	Шуудангийн илгээмжийг хүлээн авах, гардуулах зэрэг үйлдлийг хийдэг шуудангийн үйлчилгээний автоматжуулсан цэг

316	Өөрөө хүлээн авах	Poste restante/ general delivery	До востребования	Хүлээн авагч илгээмжээ шуудангийн салбараас ирж авах үйлчилгээ
317	Өөрөө хүлээн авах илгээмж	“ Poste restante ” item; general delivery item (US)	Отправление  до  востребования	Шуудангийн салбараас хүлээн авагч өөрийн биеэр ирж авах илгээмж
318	Өрсөлдөөн орсон шуудангийн үйлчилгээ	Non-reserved postal service; service open to competition	Незащищенная почтовая служба	Шуудангийн үйлчилгээ эрхлэгч нарт ямар нэгэн хязгаарлалтгүй эрхэлж болох нээлттэй шуудангийн үйлчилгээ (нээлттэй зах зээл)
319	Радио идэвхт материал	Radioactive materials	Радиоактивные вещества	Таних тэмдэг бүхий радио цацраг идэвхт бодис агуулсан илгээмж энгийн нөхцөлд задарч болох тул тусгай савлагаа, хадгалалтын горим шаардана. Эсвэл хордлогын бүсээс ирсэн илгээмжид тусгай таних тэмдэг наан анхааруулна
320	Роликон дамжуулагч	Roller-type conveyor	Роликовый конвейер. Рольганг	Шуудангийн илгээмжийг ялган боловсруулах, дамжлага хооронд зөөвөрлөхөд зориулсан эргэгч бул бүхий механизм
321	Саатсан гэмтсэн шуудан	Mail involved in an accident	Депеша, подвергшаяся аварии	Ялган боловсруулах болон тээвэрлэлтийн явцад хугацаа хоцорсон болон гэмтсэн шуудан
322	Саатсан шуудан	Delay of an item	Задержка отправления	Хяналтын хугацаанаас хэтэрсэн (хоцорсон) шуудан
323	Сав, баглаа боодолгүйгээр нээлттэй (явуулах) илгээх	Without wrapper or envelope; “A decouvert” item; item in open mail; open transit	Открыто, в открытом виде	Шуудангийн илгээмжийг задгай хэлбэрээр битүүмжлэхгүйгээр илгээх
324	Сканерын уншигч	Reader head	Считывающая головка (сканер)	Шуудангийн хаяг болон код унших төхөөрөмж
325	Сканерын зон	Optical area; scanning zone	Оптическая зона	Шуудангийн хаяг болон код унших төхөөрөмжид зориулсан хаяг бичих зориулалт бүхий гэрэл ойлт сайтай гөлгөр гадаргуутай бичвэрийн талбай
326	Солилцох байгууллага	Office of exchange	Учреждение обмена	Олон улсад зарлагдсан шууданг солилцох төв
327	Солилцоог өөр чиглэлээр дамжуулах	To divert traffic	Направить обмен в обход	Тогтсон маршрутаас өөр чиглэлээр илгээх
328	Сонин хэвлэл	Newspapers and periodicals	Пресса	Шуудангийн байгууллагаар дамжуулан захиалж, хүргэж байгаа сонин хэвлэл, сэтгүүл

329	Сонин, өдөр тутмын сонин	Newspapers, periodicals	Газеты и периодические издания	Долоо хоног буюу өдөр бүр хэвлэн гардаг сонин хэвлэл
330	Соронзон уншигч	Magnetic scanning, magnetic reading	Магнитное считывание	Соронзон тууз дээр хадгалсан өгөгдлийг таних төхөөрөмж
331	S.A.L илгээмж	S.A.L. item	Отправление S.A.L.	Зэрэглэл буурсан газраар илгээх агаарын илгээмж
332	Стандарт тариф	Standard rate	Общий тариф	Ямар нэгэн нэмэлт үйлчилгээний төлбөр тооцоогдоогүй илгээмжийн жингээр тооцсон тариф
333	Судалгаа шинжилгээний сонголт	Sampling	Выборочное обследование	Статистик шинжилгээ, судалгааны арга
334	Сурталчилгааны дардас	Publicity / propaganda / advertising slogan	Штемпель (клише) с рекламной надписью	Тэмдэглэлт үйл явдалд болон өөр сурталчилгааны зориулалтаар хэсэг хугацаанд нэг удаа хэрэглэх дардас
335	Суутган тооцох	Offsetting, settlement of accounts by – Settlement of accounts by offsetting	Компенсация, оплата счетов путем	Тайлант хугацаанд хоёр талд үүссэн өглөг авлагыг суутган тооцоо нийлэх
336	Сүлдэт цаас	Stamped paper	Гербовая бумага	Төрөөс борлуулалтад нь хяналт тавих гэрээ хэлцэл хийхэд зориулсан төрийн сүлдний тэмдэгт бүхий цаас
337	Сэдэвчилсэн цуглуулга	Thematic philately	Тематическая филателия	Марк цуглуулагч тодорхой сэдвээр марк цуглуулах
338	Сэжигтэй илгээмж	Suspicious item	Отправление, вызывающее подозрение	Хориотой зүйл агуулсан буюу шуудангийн аюулгүй байдалд хор хохирол учруулж болзошгүй шуудангийн илгээмж
339	“Т” тэмдэг	“T” stamp (postage due)	Марка/Отметка Т	Төлбөр хийгдээгүй илгээмжийн дээр тавигдах нөхөн төлбөр авахыг сануулсан тэмдэгт
340	Тавиур	Pallet; flap.	Поддон	Овор, жин ихтэй шуудан, шуудангийн илгээмжийг зөөвөрлөх зориулалттай ачиж буулгах зориулалт бүхий тавцан
341	Такс	Rate	Такса	Нэмэлт хураамж
342	Тавцан /платформ	Pallet; flap	Платформа	Шууданг галт тэрэг, автомашинд ачиж буулгах тавцан
343	Таксины адилтгал	Equivalents of charges	Эквиваленты такс	Нэмэлт хураамжийг зээлжих тусгай эрх рүү шилжүүлэн илэрхийлэх
344	Шууданг чиглэлээр нь илгээх	Dispatch; dispatching; sending	Рассылка почты	Бэлтгэсэн шууданг чиглэлээр нь илгээх
325	Тариф	Rate Charge	Тариф	Шуудангийн илгээмжийг хүлээн авах, болон дамжуулах, тээвэрлэх, ачиж буулгах зэрэг бүх

				шат дамжлага тус бүрт тодорхой дүрмээр тооцогдсон төлбөрийн хэмжээ
346	Тариф бууруулах	To take duty off; to waive duty	Уменьшать тариф	Шуудангийн илгээмжийг хүлээн авах, болон дамжуулах, тээвэрлэх, ачиж буулгах зэрэг бүх шат дамжлага тус бүрт тодорхой дүрмээр тооцсон төлбөрийн хэмжээг бууруулах
347	Тарифжуулалт	Pricing; rate setting; tariff structure	Тарификация	Шуудангийн илгээмжийн төлбөрийн систем (жингийн, нэмэлт үйлчилгээний, төрөл бүрийн татвар хураамжийг оролцуулсан)
348	Тарифын лавлах	Guideline rate	Справочный тариф	Шуудангийн илгээмжийн төлбөрийн системийн тайлбар
349	Тарифын (хүснэгт) сүлжээ	Scale of postal charges	Тарифная сетка	Шуудангийн илгээмжийн жингээс хамаарсан шатлалаар хийсэн төлбөр хураамжийн хэмжээг заасан жишиг хүснэгт
350	Тасалбар, төлбөрийн баримт	Receipt	Квинтация	Хэрэглэгчид (өгдөг) шуудангийн илгээмжийг хүлээн авсныг баталгаажуулан олгодог үйлчилгээний төлбөрийн баримт
351	Тасралтгүй цуврах захидлын сүлжээ	Chain letter	“Снежный ком”, система, называемая “снежный ком”	Хүлээн авагч нь шууд дараагийн хүндээ хуулан явуулбал орлого олно гэсэн утга бүхий захидал
352	Тест-илгээмж	Test item; test letter	Отправление-тест	Шуудангийн хяналтын хугацааг шалгах зорилгоор явуулж байгаа илгээмж
353	Тет беш	Tete-beche	Тет-беш	Филателийн хоорондоо солигдож болох марк
354	Товойлгосон дардас	Embossing stamp	Рельефный оттиск штемпеля	Дардас нь тогвор хээтэй гарах шуудангийн тамга тэмдгийн нэг төрөл
355	Товчилсон хаяг	Abbreviated address	Сокращенный адрес	Олон улсад хүлээн зөвшөөрсөн хаягийн товчлол
356	Тогтмол хэвлэл	Periodicals	Периодические издания	Тодорхой хугацааны дараа хэвлэгдэн гардаг тогтмол сэтгүүл, сонин (7 хоног, 10 хоног тутмын г .м)
357	Тодорхойгүй/мэдэгдэхгүй хаяг	Unknown (at the address)	Не известен	Илгээмжийн хаяг мэдэгдэхгүй байх
358	Төлбөр төлсөн	Prepayment of postage; Duly prepaid; fully prepaid	Должным образом оплаченный	Шуудангийн илгээмжийн төлбөрийг урьдчилан бүрэн төлөх
359	Төлбөр төлөх хугацаа хэтэрсэн	Due date	День истечения срока платежа	Шуудангийн дараа төлбөрт үйлчилгээний төлбөрөө хугацаанд нь хийгээгүй. Улс хоорондын тооцоонд тооцоог хүлээн авч баталгаажуулснаас

				хойш дүрмээр заасан хугацаанд төлбөрөө төлөөгүй
360	Төлбөр хийсэн	Postage paid (PP)	Оплачено (P.P.)	Шуудангийн илгээмжийн төлбөр төлснийг баталсан тэмдэгт
361	Төлбөр хийгдээгүй илгээмж	Unpaid item	Неоплаченное отправление	Төлбөр нь төлөгдөөгүй илгээмж
362	Төлбөр хийх арга	Methods of denoting payment of postage	Способ оплаты	Шуудангийн илгээмжийн төлбөр болон улс хоорондын тооцооны төлбөрийг хийх банк хоорондын шилжүүлэг, мөнгөн гуйвуулга, цахим хэлбэрээр г. м аргууд
363	Төлбөр хийх, өдрийн тэмдэг дарах	Prepayment of postage; franking	Оплата (почтового тарифа)	Шуудангийн илгээмжийг хүлээн авах технологи ажиллагаанд илгээмжийн төлбөрийг хүлээн авсны дараа баталгаажуулан тэмдэгт дарах үйлдэл
364	Төлбөр хийхийг зөвшөөрөх	Payment authorization	Разрешение на выплату	Улс хоорондын тооцоогоор батлагдсан төлбөр төлөхийг хүлээн зөвшөөрөх
365	Төлбөр, хураамжаас чөлөөлөх	Free of charges and fees (FDD)	Освобождение от тарифов и сборов	Явуулагчаас ямар нэгэн төлбөр хураамж авахгүйгээр шуудангийн илгээмжийг хүлээн авах
366	Төлбөр хийх байгууллагын захиргаа	Paying administration	Платящая администрация	Алдаж үрэгдсэн болон гэмтсэн шуудангийн илгээмжид нөхөн төлбөр төлөх шуудангийн байгууллага
367	Төлбөрийг (буцаах) татаж авах	Recovery of charges	Возмещение (обратное получение) сборов	Илгээмжийг буцаах буюу дахин өөр чиглэлд явуулж байгаа шуудангийн байгууллага анхны илгээгч шуудангийн байгууллагаас төлбөр авах үйлдэл
368	Төлбөр.ийн нөхөн буцаалт	Recovery of changes, etc.	Возмещение Обратное получение такс	Нөхөн төлбөрийг явуулагчийн өмнөөс хүлээн авч дамжуулах
369	Төлбөрийн дардас	Postal franking impression; postage-paid imprint	Оттиск об оплате	Төлбөр төлснийг илэрхийлэх тамга, дардас, тэмдэгт
370	Төлбөрийг тэмдэглэх хэсэг	Franking area	Зона оплаты	Илгээмжийн нүүрэн хэсэгт байрлах төлбөрийн тэмдэгтэд зориулсан хэсэг
371	Төлбөрийн шалгалт	Verification of the postage prepaid	Проверка оплаты	Шуудангийн илгээмжийн төлбөрийн төлөлтийг шалгах
372	Төлбөрөөс татгалзах	Objection to a payment	Отказ от уплаты	Нөхөн төлбөрийг хуулийн дагуу төлөхөөс татгалзах
373	Төлбөрөөс чөлөөлсөн	Postage-free	Освобожден от почтовых сборов	Шуудангийн илгээмжийн тарифаас чөлөөлөх
374	Төлбөрөөс чөлөөлөх	Free of charge and fees;	Освобождение от сбора	Илгээгчийг шуудангийн тарифаас хүлээн авагч нь төлбөр хийх нөхцөлтэйгөөр чөлөөлөх

375	Төлөвлөсөн илгээмж	Programmed items	Регуляторное (плановое) отправление	Явуулагч нь тодорхой давтамжтайгаар шуудангаар илгээгддэг шуудангийн илгээмж
376	Төөрсөн илгээмж	Missent	Засланное	Зөв ялгасан боловч буруу маршрутаар ялгаж илгээсэн илгээмж
377	Тугалган ломбо	Wax seal	Сургучная печать	Шууданг битүүмжлэхэд хэрэглэдэг голдоо богцны амны уяаны олс гарах нүхтэй тугалган лац
378	Тулгуур цэгт хуримтлагдсан шуудан	Extra load	Почта, помещаемая в опорные пункты	Шуудан хүргэгчийн ачааллаас давсан шуудангийн илгээмжийг дараа хүргэлтээр гаргахаар түр хадгалах
379	Туршилтын маркийн хэвлэлт	Postage stamp essay	Пробная отпечатка почтовых марок	Шуудангийн маркийг олноор хэвлэхээс өмнөх өнгө сонгох шалгалтын хэвлэлт
380	Тусгай дардас	Identification stamp	Специальный штемпель	Шуудангийн үйлчилгээнд хэрэглэдэг анхааруулах дүрс бүхий тусгай тэмдэгт
381	Тусгай зориулалт бүхий кассын машин	Single-purpose counter machine	Специализированная операционно-кассовая машина	Шуудангийн кассын нэг буюу түүнээс дээш үйлдэл (мөнгө хураах, маягт бичих г.м)-ийг гүйцэтгэх машин
382	Тусгай зориулалтын богц	Special bag; direct bag	Специальный мешок	Хадгалалтын горим шаардсан, амархан хагарч гэмтэх зүйлсийг савлах зориулалт бүхий богц
383	Тусгай код	Special postcode	Специальный почтовый индекс (код)	Хуулийн этгээд, компани, нийтийн үйлчилгээнд зориулан олгосон шуудангийн код
384	Тусгай хүргэгч	Special messenger, by-	Специальный доставщик	Буухиа шуудангийн хүргэгч
385	Тусгай салбар	Specialized office/centre	Специализированный узел	Шуудангийн үйлдвэрлэлийн процессын нэг үйлдэл (зөвхөн ялгалт хийх, хүргэлт хариуцах)-ийг хийх зориулалттай салбар
386	Тусгай сэдэвийн марк	Special reproduction	Особый выпуск (марок)	Шуудангийн үнэ тавигдаагүй тусгай зориулалтын цаасан дээр хэвлэгдсэн шүдгүй марк
387	Тусгай тариф	Special rate	Льготный специальный тариф	Тодорхой нөхцөлөөр бууруулсан хөнгөлөлттэй тариф
388	Тусгай үйлчилгээ	Special services	Специальные службы	Дипломат шуудан болон нууцын зэрэглэлтэй шуудангийн үйлчилгээ
389	Тусгай хүргэлт	Special delivery	Выделенная доставка	Илгээмжийн ангиллаас ялгаатай цөөн болон нэг төрлийг тусгайлан хүргэх
390	Тусгай (шуудан) депеш	Special dispatch/mail	Специальная депеша	Дипломат шуудан болон нууцын зэрэглэлтэй шуудангийн илгээмж бүхий шуудан

391	Тусгайлсан хураамж	Special free ; special charge	Специальный сбор	Шуудангийн хураамж дээр тодорхой нөхцлөөр нэмэгдэх төлбөр
392	Туузан дамжуулагчийн лент	Conveyor belt	Транспортерная лента	Шуудан, шуудангийн илгээмжийг ялгах, зөөвөрлөхөд хэрэглэдэг туузан дамжуулагчийн тууз
393	Туузан марк	Strip of postage stamps	Марочная лента	Дан багана буюу мөрөөр хэвлэгдсэн шуудангийн марк
394	Түр ажиллагаатай шуудангийн салбар	Temporary post office	Временно работающее почтовое учреждение	Тухайн нөхцөл байдал болон онцгой байдлын үед ажиллуулах шуудангийн салбар
395	Түргэн муудах биологийн биет	Perishable biological substances (infectious or non-infectious)	Скоропортящиеся биологические вещества (инфекционные или неинфекционные)	Тусгай таних тэмдэгтэй шуудангийн илгээмжээр илгээгдсэн биологийн биет, амьд организм
396	“Т7эг” дагалдах	“Nil” letter bill	Отрицательная письменная карта	Илгээмжгүйгээр илгээсэн шуудангийн дагалдах баримт бичиг
397	Тэмдэгт тавихыг зөвшөөрөх	Authorized annotation	Разрешенная отметка	Илгээмжийн ангиллыг өөрчилж болох засварын тэмдэгт
398	Тээврийн логистик	Transport logistics	Транспортная логистика	Тээвэрлэлтийг хурдан гүйцэтгэх дамжлагыг удирдах
399	Улс орны бүсчлэл	Group of countries of destination	Группа стран назначения	Дэлхийн улс орнуудыг агаарын зай болон тээврийн зардлаар ангилсан бүс
400	Улс төрийн хоригдлын үйлчилгээ	Internee service	Служба интернированных лиц	Дэлхийн шуудан холбооны конвенцоор тодорхойлсон үйлчилгээ
401	Уншигдах тэмдэгтийн жагсаалт	Character recognition range	Перечень читаемых знаков	Автомат ялгалтын машин, сканерын уншиж чадах үсэг, тоо, тэмдгийн жагсаалт
402	Уран сайхны ил захидал	Picture postcard	Художественная почтовая карточка	Нэг талдаа уран зураг бүхий мэндчилгээний ил захидал
403	Урд тал нь дэлгэгдэж ачиж буулгах зориулалтай тэргэнцэр	Truck; trolley	Тележка с передней загрузкой	Шуудангийн илгээмжийг зөөвөрлөх зориулалттай ачиж буулгах ажиллагааг хөнгөвчилсөн тэргэнцэр
404	Урьдчилан дардас дарах	Precancellation	Предварительное штемпелевание	Шуудангийн төлбөрийн маркан дээр хүчингүй болгох өдрийн тэмдэгтийг дарах буюу тэмдэглэх үйлдлийг хэрэглэгч урьдчилан өөрөө хийх
405	Урьдчилан мэдэгдэх	Advice of receipt (AR)	Уведомление о прибытии	Илгээмжийг хүргэлтийн салбарт хүлээн авсан тухай мэдэгдэл
406	Урьдчилан тооцоологдоогүй	Fortuitous interruption of traffic	Непредвиденный перерыв обмена	Тодорхой шалтгааны улмаас шуудан ирдэг давтамжийг зөрж алгасч ирэх

	солилцооны тасралт			
407	Урьдчилан (анхдагч) ялгалт	Primary, preliminary, preparatory sorting	Первичная сортировка	Шуудангийн ялгалтын чиглэлээр нь ялгах дамжлагын анхны шат
408	Усан замын дамжуулалт	Sea transit	Морской транзит	Шууданг усан замаар дамжуулан тээвэрлэх
409	Үзлэгийн ширээ	Opening table	Стол для досмотра	Илгээлтэд доторх эд зүйлсийг шалгахад зориулсан ширээ
410	Үйлчилгээ үзүүлэх	To provide a service	Обеспечивать службу. Предоставлять услугу	Шуудангийн тухай хуулийн 3.1.13 дах заалтад заасан үйлчилгээг хэрэглэгчдэд үзүүлэх
411	Үйлчилгээний алдаа/гологдол	Service error	Служебная ошибка	Шуудангийн үйлчилгээний технологийн горимыг зөрчиж алдаа гаргах
412	Үйлчилгээний борлуулалт	Trade in services	Торговля услугами	Худалдаа үйлчилгээний ерөнхий гэрээний дагуу шуудангийн үйлчилгээг борлуулах
413	Үйлчилгээний лангуу-цонх	Post office counter / window	Операционное окно	Хэрэглэгчдэд шуудангийн үйлчилгээг үйлчилгээний танхимаар үзүүлэх лангуу-цонх
414	Үйлчилгээний лангуун дээр хийгдэх үйл ажиллагаа	Counter transaction / operation	Операция, совершаемая в операционном окне	Шуудангийн илгээмжийг хүлээн авах буюу гардуулах технологи ажиллагааг үйлчилгээний танхимд лангуу-цонхоор дамжуулан хүргэх
415	Үйлчилгээний кассын машин	Counter machine	Операционно-кассовая машина	Хэрэглэгчээс шуудангийн үйлчилгээний борлуулалтын хураамж авахад хэрэглэгдэх кассын машин
416	Үйлчилгээний стандарт	Service standard	Служебный норматив	Үйлчилгээний технологийн горимыг тогтоосон стандарт
417	Үйлчилгээний тэмдэглэл	Service indication	Служебная пометка	Шуудангийн байгууллагаас хэрэглэгчдэд зориулан хийж байгаа албан мэдээлэл-тэмдэглэгээ
418	Үйлчилгээний тооцоог хийх	To keep an account	Вести счет	Дебит, кредитийг үндэслэн үйлчилгээний тооцоог хийх
419	Үйлчилгээний үзүүлэлт /баталгаа	Service indication/ endorsement	Служебная отметка	Үйлчилгээний онцлогийг илэрхийлэх тэмдэглэгээ
420	Үйлчилгээний чанар	Quality of service	Качество службы	Тодорхой үзүүлэлтээр хэмжих шуудангийн үйлчилгээний чанар үр дүн
421	Үйлчилгээний чанарын сан	Quality of Service Fund (QSF)	Фонд для улучшения качества службы в развивающихся странах	Шуудангийн бичиг захидлын үйлчилгээний чанарыг сайжруулахад шаардлагатай хөрөнгө оруулалт хийх зорилготой ДШХ-ны дэргэдэх сан
422	Үндсэн сүлжээ эзэмшигч	Public operator	Государственный оператор	Бүх нийтийн үйлчилгээг хэрэгжүүлэгч, үйлчилгээ эрхлэгч

423	Үндсэн үйлчилгээ	Basic services	Основные услуги	Шуудангаар үйлчилгээ үзүүлэхэд мөрдөх дүрмийн 23.1 дэх заалтаар тодорхойлсон үйлчилгээ
424	Үнэ зарласан буюу даатгагдсан үнэт зүйл	Insured value (V)	Объявленная ценность	Шуудангийн илгээмжид үнэт зүйлс агуулсан үед заавал үнэт зүйлийг үнийн дүнгээс хамааран үнэт зүйлийг даатгуулна. Илгээмж дээр “V” тэмдэг тавина
425	Үнэ зарласан буюу даатгалтай илгээмж	Insured item	Отправление с объявленной ценностью	Шуудангийн илгээмжид үнэт зүйлс агуулсан үед заавал үнэт зүйлийг үнийн дүнгээс хамааран илгээмжийг даатгуулна
426	Үнэ зарласан илгээлт/ Даатгалтай	Insured parcel	Посылка с объявленной ценностью	Үнэ бүхий зүйлс агуулсан үед заавал үнэт зүйлийг үнийн дүнгээс хамааран илгээлтийг даатгуулна
427	Үнэ төлбөргүй шуудангийн илгээмж	Postage-free; exemption from postal charges	Бесплатная пересылка почтовых отправлений	Шуудангаар үнэ төлбөргүй илгээгдэх илгээмж
428	Үнэ төлсөн дардас	Postage prepayment impressions	Знаки почтовые оплаты	Шуудангийн марк ашиглахгүйгээр үнэ төлснийг тэмдэглэх дардас, хэвлэмэл тэмдэгт
429	Үнэт цаас	Paper or voucher with monetary value; accountable paper	Ценная бумага	Үнэлгээ илэрхийлэх цаас (сугалаа, шуудангийн марк, аяллын билет г.м)
	Үнэт цаас	Negotiable instruments; securities	Ценные бумаги	Банкны үйлчилгээнд хэрэглэгдэх мөнгөн дэвсгэрт, чек г.м
430	Үнэт цаасыг хүчингүй болгох	Amortized/red ee med security	Погашенная ценная бумага	Шуудангийн илгээмж дээр наасан маркийг дардсаар тэмдэглэж хүчингүй болгох
431	Факс	Facsimile	Факсимиле	Факсаар авсан баримтыг захидал болгон дугтуйлаад хаягаар хүргэх үйлчилгээ
432	Фото дардас	Photogravure	Фотогравюра	Шуудангийн марк хэвлэх фотохимийн арга
433	Хаалтын хугацаа/ тасалбар болох хугацаа	Closing time/deadline	Предельное время (начала почтовой операции)	Өгөгдсөн хугацаанаас нь өмнө үйлчилгээг хүргэхийн тулд шуудангаар үйлчлэгч үйлчилгээг эхлэх хугацаа
434	Хагарч гэмтэх илгээлт	Fragile parcel	Хрупкая посылка	Амархан хагарч, гэмтэх зүйл агуулсан илгээлт
435	Хадгалагч	Automatic stacker	Накопитель	Дараалсан үйлдлийн үед бичиг захидлыг нэг урсгалд шилжүүлэн хадгалах техникийн шийдэлтэй хадгалах хэсэг
436	Хадгалалтад байгаа илгээмж	In abeyance: held over	Находящийся на хранении	Төлбөр дутуу, хаягт эзний хүсэлт, г.м асуудлаас шалтгаалан түр хадгалахаар үлдээсэн илгээмж

437	Хадгалалтын хураамж	Storage charge; warehousing charge	Тариф за хранение	Түр хадгалагдахаар үлдээсэн илгээмжээс авах хадгалалтын төлбөр
438	Хайлт үр дүнгүй	Unsuccessful inquiries	Безрезультатные поиски	Шуудангийн лавлагааны үр дүн гараагүй
439	Хайрцаг, тавцан	Box; tray	Ящик-лоток	Шуудангийн илгээмжийг зөөвөрлөх, хадгалах зориулалттай хайрцаг, тавцан
440	Хайрцаг	Bucket, tray	Лоток	Гинжин дамжуулагчид хэрэглэх хайрцаг
441	Халдвартай зүйлс	Infectious substance	Инфекционное вещество	Халдвартай зүйл агуулсан тусгай савлагаатай зүйлс болон халдварын бүсээс ирсэн илгээмж
442	Хараагүйчүүдэд ны бэрхшээлтэй иргэдэд зориулсан товгор хэвлэл	Relief printing; braille printing	Секография	Хараагүй хүмүүст зориулсан гарын хуруугаар тэмтэрч унших зориулалттай хэвлэл
443	Хараагүйчүүдийн ны бэрхшээлтэй иргэдэд зориулсан ном	Literature for the blind	Секограмма	Хараагүй хүмүүст зориулсан гарын хуруугаар тэмтэрч унших зориулалттай хэвлэгдсэн ном
444	Харилцан зөвшилцлийн гэрээ	Reciprocal agreement	Взаимное соглашение	Конвенц, түүний зарим заалттай холбогдуулан хоёр болон түүнээс дээш талууд оролцсон гэрээ
445	Харилцан хийх шуудангийн тооцоо	Liaison giro account	Взаимный текущий почтовой счет	Хоёр талын зөвшилцсөнөөр нээсэн дебит кредит тооцоог үндэслэн төлбөр хийх тооцоо
446	Хариуцлагаас чөлөөлөгдөх зарчим	Exception to the principle of liability	Исключение из принципа ответственности	Шуудангийн байгууллага нөхөн төлбөр олгох хариуцлагаас чөлөөлөгдөх нөхцөл
447	Хариуцлагын тодорхойлолт	Determination of responsibility / liability	Определение ответственности	Нөхөн төлбөрийг хэн хариуцахыг тодорхойлсон тодорхойлолт
448	Хаяг бичих стандарт	Addressing standard	Нормативы адресования	Шуудангийн илгээмжийн хаяг бичих стандарт
449	Хаяг буруу	Incorrect address	Неточный адрес	Хаягийг алдаатай бичсэн
450	Хаяг дутуу	Incomplete address	Неполный адрес	Хаягийг дутуу (кодгүй, хүлээн авагчийн нэргүй, гудамж, байшингийн дугааргүй г.м) бичсэн
451	Хаягаар хүргэх	To the place of address	На дом	Илгээгчийн бичсэн хаягаар хүргэх
452	Хаяггүй илгээмж	Unaddressed items	Безадресное отправление	Хүлээн авагчийн хаяггүйгээр илгээсэн (тухайн хаягийн бүсийн шуудангийн хайрцаг бүрт очих) илгээмж
453	Хаяггүй хэвлэмэл зүйлс	Unaddressed printed papers	Безадресное отправление /печатные издание/	Шуудангаар дамжин хүргэгдэж байгаа үнэлэгдээгүй, хаяггүй сурталчилгааны болон мэдээллийн хуудас

454	Хаягдсан шууданг мэдээлэх систем	Mail loss reporting system	Система регистрации утрат почтовых отправлений	Алдагдсан илгээмжийг улс орнуудад зарлахад зориулсан хайлт бүртгэлийн систем
455	Хаягийн бичвэр	Wording of the address; address wording	Текст адреса	Шуудангийн илгээмжийн хаягийг илэрхийлсэн текст
456	Хаягийн блок	Address block	Блок-адрес	Шуудангийн хаяг бичихэд зориулсан дөрвөлжин блок, мөр бүрийн эхний элемент нь зүүн талаасаа байна
457	Хаягийн залруулга	Correction of address	Простая поправка в адресе	Дутуу бичсэн болон буруу бичсэн хаягт өгөх нэмэлт тайлбар засвар
458	Хаягийн карт	Address /business card	Адресная карточка	Явуулагчийн хаяг бүхий хэвлэмэл карт
459	Хаягийн өөрчлөлт	Change of address	Изменение адреса	Хаягийн бичвэр дэх нэр болон оршин суух газрыг (гарчгийг) өөрчлөх
460	Хаах хугацаа, илгээмж хүлээх авах хаалтын хугацаа	Latest posting time; mail closing time Latest posting time; mail closing time	Предельное время (сдачи почты)	Шуудангийн илгээмжийг дараагийн дамжлагад хүлээлгэн өгөхөд зориулсан шуудангийн үйлчилгээний цонхоор илгээмж хүлээн авах ажиллагааг тасалбар болгон хаах хугацаа
461	Хаягийн талбар	Address field	Адресная-ое поле	Илгээмж дээрх хаяг бичихэд хангалттай зай бүхий талбар
462	Хаягт эзэн	Addressee	Адресат	Илгээмжийг хүлээн авах хаягт эзэн ч
463	Хаягт эзэнд нэмэлт хураамж, төлбөргүйгээр гардуулах илгээмж	Item for delivery free of charges and fees	Отправление, выдаваемое адресату без взимания с него тарифов и сборов	Хүргэлтийн болон бусад гаалийн татвар хураамж г.м нэмэлт төлбөр авахгүйгээр хаягт эзэнд гардуулагдах илгээмж
464	Холимог илгээмж	Combined item	Смешанное отправление	Бичиг захидал LC, боодол АО гэсэн хоёр ангиллын аль алийнх нь тодорхойлолтод нь нийцсэн тусгай тарифаар авах илгээмж
465	Холимог код	Mixed code; structured code	Смешанный код	Үүслийн элемент болон гуравдагч элементээс бүтсэн код
466	Хоосон богц	Empty bags(SV)	Порожние мешки (SV)	Шуудангийн илгээмжтэй ирээд буцаагаад багцлаад явуулж байгаа шуудангийн хоосон богц
467	Хоосон богц, бөөнөөр	Bag/sack of empty bags/sacks	Партия порожних мешков	Шуудангийн илгээмжтэй ирээд буцаах шуудангийн богцыг арав арваар нь багцлан буцаах
468	Хориглосон зүйлсийн жагсаалт	List of prohibited Articles	Список запрещенных предметов	Улсын хилээр нэвтрүүлэхийг хориглосон зүйлсийн жагсаалт
469	Хориотой зүйлс	Prohibited items	Запрещенные предметы	Шуудангаар илгээхийг хориглосон зүйлс

470	Хос марк	Pair of postage stamps	Пара почтовых марок	Хоёр маркийг хос болгон хэвлэсэн марк
471	Хосолсон тээвэр	Multimodal transport	Комбинированная перевозка	Газрын болон далайн тээвэр хослуулан тээвэрлэх систем
472	Хотын шуудангийн үйлчилгээ	Urban postal service	Городская почтовая служба	Төв суурин газар үзүүлэх шуудангийн үйлчилгээ
473	Хохирлыг нөхөн төлөх	To pay compensation, to indemnity	Возмещать убытки	Дүрмийн дагуу хэрэглэгчид учирсан хохирлыг нөхөн төлөх үйлдэл
474	Хохирол барагдуулах төлбөр	Residual value(or recovery value)	Стоимость возмещения	Алдаж үрэгдсэн болон гэмтсэн шуудангийн илгээмжийн хаягт эзэн болон явуулагчид учирсан хохирлын төлбөр
475	Хөвөө, хил, хязгаар	Bound	Переплетенный	Шуудангийн маркийн зах, хүрээ
476	Хөдөлгөөнт шуудан	Mobile post office	Передвижное почтовое учреждение	Алслагдсан дүүрэг, суманд түр хугацаагаар ажиллах шуудангийн үйлчилгээний машин
477	Хөдөөгийн шуудангийн үйлчилгээ	Rural postal service	Сельская почтовая служба	Сумын шуудангийн салбар
478	Хөнгөлөлт	Allowance (reply coupons); credit (reply coupons). Remissions (of tax); duty waived	Скидка	Шуудангийн үйлчилгээний хураамжийг бууруулан үйлчилгээ үзүүлэх
479	Хөнгөлөлттэй тариф	Special rate	Льготный тариф	Тодорхой нөхцөлөөр бууруулсан тариф
480	Хөөн илрүүлэх	Tracing	Розыск	Илгээмжийг дамжуулах явцад хяналт тавин байршлыг тогтоох
481	Хөрвөх валют	Legal tender	Валюта, имеющая законное обращение	Хуулийн дагуу хөрвөх бүх төрлийн бэлэн мөнгө
482	Хувийн курьер	Private courier	Частный перевозчик	Хувийн хэвшлийн шуудангийн байгууллагын хүргэгч
483	Хувийн оператор	Private operator	Частный оператор	Хувийн хэвшлийн шуудангийн үйлчилгээ эрхлэгч
484	Хувийн үнэмлэх	Proof of identity	Удостоверение личность (действие)	Шуудангийн илгээмжийг хаягт эзэнд гардуулах үед мөн эсэхийг нотлох иргэний үнэмлэх, бусад бичиг баримт
485	Хувийн шуудангийн хайрцаг	Private letter box	Индивидуальный почтовый ящик	Индивидуальный почтовый ящик
486	Хураагдсан илгээмж	Confiscated/seized item	Конфисковано отправлено	Эрх бүхий байгууллага (гааль г.м)- аас хориотой зүйлс агуулсан зэрэг шалтгаанаар хураагдсан илгээмж

487	Хураамж авах	To raise a change on, To charge; to raise a charge on	Облагать сбором	Нэмэлт үйлчилгээний тусгай төлбөр (хүргэлтийн г.м) нэмж авах
488	Хураамжгүй шуудангийн илгээмж	Exempted from charges	Беспошлинный, освобожденный от сборов	Үйлчилгээний тарифаас өөр бусад хураамж төлбөр авахгүй илгээмж
489	Хураамжийн буцаалт	Recovery of changes, etc.	Обратное получение сборов	Илгээгчид тодорхой шалтгаанаар хураамжийг буцаан олгох
490	Хураамжийн бүрдэл	Allocation of charges	Принадлежность тарифов	Шуудангийн илгээмжийн төлбөрийн орлогын бүтцийг ДШХны дүрмийн дагуу бүх зардлыг тооцон тодорхойлох
491	Хураамжийн хэмжээ, шатлал	Scale of charges/rates	Шкала сборов тарифная сетка	Шуудангийн илгээмжийн ангилал, жин, зайнаас хамаарсан зардал тооцож нэмэгдэх шатлал
492	Хураамжуудаас чөлөөлөгдсөн	Exempted from charges	Освобожденный от сборов	Илгээгчийг шуудангийн тарифаас хүлээн авагч нь төлбөр хийх нөхцөлтэйгээр чөлөөлөх
493	Хураангуй код	Extract/derived / short code	Производный код	Чөлөөт сонголтын системээс тодорхой элементийг сонгон хаягт эзнээр үүсгэгдэх код
494	Хурдад үндэслэсэн системийн тариф	Charges in the system based on speed; speed-based charges	Тарифы в системе, основанной на скорости	Шуудангийн илгээмжийг дамжуулах хурдыг тооцсоноор төлбөрийг тогтоох систем (ердийн, буухиа г.м)
495	Хуудсан захидал	Letter-card	Карточка-письмо	Захидлын хатуу цаас-хоёр талтай, тусгай шугамын дагуу нугалаад наахад энгийн захидал болдог
496	Хуурай замын транзит	Land transit	Сухопутный транзит	Шуудангийн илгээмжийг хуурай замаар дамжуулан тээвэрлэх
497	Хүлээж аваагүй /татгалзсан	Refused	Не принято	Хаягт эзэн илгээмжийг хүлээн авахаас татгалзсан
498	Хүлээн авагч байгууллага	Receipt(administration of); receiving administration	Получающая администрация	Шууданг хүлээн авч байгаа шуудангийн байгууллага
499	Хүлээн авалтын үед гаргасан алдаа	Wrongly admitted; accepted in error	Принятый по ошибке	Шуудангийн салбарт мөрдөгдөх технологийн горимыг зөрчин шуудан хүлээн авсан
500	Хүлээн авсан тасалбар	Certificate of posting; Certificate of mailing	Квинтация о приеме	Шуудангийн илгээмжийг хүлээн авсан тухай баталгаажуулан хэрэглэгчид олгох тасалбар
501	Хүлээн авагч	Addressee	Получатель	Хаягт эзэн
502	Хүргэсэн өдөр огноо	Date of delivery	Дата доставки/ вручения	Илгээмжийг хаягт эзэнд нь гардуулсан өдөр
503	Хүргэгдээгүй илгээмж	Undeliverable items; dead letters	Нерозданная корреспонденция	Улс хоорондын болон дотоодын шуудангаар хаягаар нь хүргэх

				боломжгүй, явуулагчид буцаах боломжгүй илгээмж
504	Хүргэлт нь хүлээгдэж байгаа илгээмжийг хадгалах хугацаа	Period of retention of items awaiting delivery	Срок хранения невиданных отправлений	Шуудангийн илгээмжийг хаягт эзэнд гардуулах оролдлогыг 3 удаа хийх ба болохгүй бол дүрэмд заасан түр хугацаагаар хадгална
505	Хүргэлтийн байгууллагаар нь ялгах	Sorting to distribution office	Сортировка по промежуточным предприятиям	Хүргэлтийн салбарын хаягаар ялгалт хийх
506	Хүргэлтийн байгууллагад хаяглагдсан боодол	Bundle addressed to a distribution office	Постпакет к разделке (сортировке)	Шуудангийн хүргэлтийн салбарт бичиг захидлыг нэг боодол болгон савлан илгээх
507	Хүргэлтийн хэсэг	Postman's walk; letter carrier's route; Delivery area/zone	Доставочный участок/Квартал	Шуудангийн салбар болон шуудан хүргэгчийн хүргэлтийн хэсэг
508	Хүлээж аваагүй илгээмж	Inadmissible item; non-mailable item	Непринятое отправление	Шуудангийн дагалдах бичиг баримтад бичсэн боловч ирээгүй илгээмж
509	Хүргэлтийн хил, хязгаар	Adjacent (country, delivery area, etc.)	Пограничный (страна, почтовый округ и т.д.)	Шуудангийн үйлчилгээг хүргэх хамрах хүрээний хязгаарыг заана
510	Хүргэлтийн маршрут	Delivery round: delivery route	Маршрут доставки	Шуудангийн хүргэлтийг хийж гүйцэтгэхэд мөрдөгдөх тогтсон маршрут
511	Хүргэлтийн нутаг дэвсгэр	Delivery area/zone	Район доставки	Тухайн хүргэлтийн салбарын үйлчилгээний хамрах хүрээ
512	Хүргэлтийн стандарт хугацаа	Delivery standard	Норматив доставки	Хүлээн авах шуудангийн байгууллагын илгээмжийг солилцох төвд хүлээж авснаас эхлээд хаягт эзэнд нь гардуулах хүртэлх хугацаа
513	Хүргэлтийн төлбөр	Cash on delivery	Наложенный платеж	Шуудангийн илгээмжийг хаягт эзэнд нь гардуулахдаа хүргэлтийн төлбөр авах
514	Хүргэлтийн төлбөр ноогдохгүй илгээмж	Delivery free of charges and fees	Доставка без взимания с адресата тарифов и сборов	Хаягт эзэд нь илгээмжийг хүргэхдээ ямар нэгэн төлбөр авахгүй илгээмж
515	Хүргэлтийн хэсэг	Originating service of the from	Учреждение, заполнившее бланк	Шуудангийн илгээмжийг хаягаар хүргэх хүргэлтийн хэсэг
516	Хүргэлтийн цаг (хуваарь)	Delivery times; schedule of deliveries	Часы доставки	Шуудангийн хүргэлтийг хийх цагийн хуваарь
517	Хүргэлтийн цэг	Point of delivery; delivery point	Пункт выдачи	Шуудангийн илгээмжийг хаягаар хүргэх үүрэг бүхий үйлчилгээний жижиг цэг

518	Хүргэлтийн төлбөртэй илгээлт	Cash-ondelivery parcel; collect-ondelivery parcel [US]	Посылка наложенным платежом	Шуудангийн илгээлтийг хаягт эзэнд нь гардуулахдаа хүргэлтийн төлбөр авах
519	Хүргэлтийн төлбөртэй илгээмж	Cash-ondelivery (COD) item; collect-ondelivery (COD) item [US], COD item	Отправление наложенным платежом	Илгээмжийн төлбөрийг хаягт эзэн төлөх
520	Хүргэлтийн шуудангийн салбар	Delivery office; office of delivery	Доставочное отделение	Шуудангийн илгээмжийг хаягаар хүргэх хүргэлтийн салбар
521	Хүргэлтэд бэлтгэх ажиллагаа	Preparatory work before delivery; delivery preparation work	Подготовительная работа для доставки	Шуудангийн илгээмжийг хүргэлтэд бэлтгэж, бүртгэх ажиллагаа
522	Хүргэх боломжгүй илгээмж	Undeliverable item	Неподдающееся доставке отправление	Ямар нэгэн шалтгаанаар хүргэх боломжгүй илгээмж
523	Хүчингүй баримт бичиг	Void document	Просроченный документ	Бичиг баримтын хүчинтэй байх хугацаа хэтэрсэн
524	Хүчингүй болгож, өдрийн тэмдэг дарах	Cancellation (date-stamping / postmarking) of a postage stamp	Штемпелевание (погашение) почтовой марки	Шуудангийн илгээмжийн дээр төлбөрийн баталгаа болгож наасан шуудангийн маркийг өдрийн тэмдэгтийн дардсаар хүчингүй болгох
525	Хүчингүй болгох өдрийн тэмдэгтийн машин	Cancelling machine; stamp cancelling machine	Штемпелевальная машина	Өдрийн тэмдэгт дарагч машин
526	Хүчингүй марк	Invalidated postage stamp	Недействительная марка	Эрх бүхий байгууллагаас хүчингүй болгосон марк
527	Хүчинтэй хугацаа	Period of validity	Срок действий	Ямар нэгэн гэрчлэх баримтыг хүлээн зөвшөөрөх хугацаа
528	Хэвлэмэл хуудсанзахидал	Illustrated lettercard	Иллюстрированная карточка-письмо	Зураг бүхий захидлын хатуу цаасхоёр талтай, тусгай шугамын дагуу нугалаад наахад энгийн захидал болдог
529	Хэрэглэгч	Postal customer	Клиент	Шуудангаар үйлчлүүлэгч
530	Хэрэглэгчийн маягт	Form for public use	Бланк, заполняемый клиентами	Шуудангийн хэрэглэгч өөрөө бөглөх маягт
531	Хэрэглэгчийн шуудангийн хайрцгийн групп	Cluster of delivery boxes	Групповые абонентские ящики	Нэг байрны болон хаягийн байршлаар нь нэгтгэсэн хэрэглэгчийн шуудангийн хайрцгууд

532	Хэрэглэгчийн төлөх үнэ	Price paid by customer	Цена услуги	Шуудангийн үйлчилгээний үнэ тарифын хэрэглэгчийн төлөх төлбөр
533	Хүчингүй марк	Demonetized postage stamp; postage stamp with-drawn from circulation	Обесцененная почтовая марка	Тамгалагдан гүйлгээнээс хасагдсан марк
534	Хяналтын илгээмж	Dummy mail; simulated mail; test mail	Контрольное отравление	Хяналтын хугацааг шалгах, сургалтад хэрэглэх, автомат ялгалтын машиныг шалгах зэрэг зориулалтаар илгээгдсэн илгээмж
535	Хяналтын тэмдэг	Check digit	Контрольный знак	Кодын хяналтын түлхүүр- үсэг эсвэл тоон тэмдэгт
536	Хяналтын хугацаа	Standard transmission time; delivery standard	Контрольный срок пересылки	Шуудангийн үйлдвэрлэлийн үйл ажиллагаанд мөрдөгдөх илгээмжийг хүлээн авснаас хойш хүргэх болон дамжуулах хаягт эзэнд гардуулах хүртэлх хугацаа
537	Хяналтын хугацаанд хүргэлт хийх алба	Time – certain delivery services	Служба доставки с гарантированным сроком	Шуудангийн илгээмжийг хүлээн авахдаа хяналтын хугацаатайгаар авч хугацаанд нь хүргэх үйлчилгээ
538	(Цавуутай тэмдэгт) Тусгай таних тэмдэглэл бүхий цавуутай цаасан тууз, бөөлт	Gummed seal	Гуммированная облатка	Шуудангийн илгээмжийг битүүмжлэн, явуулагч шуудангийн байгууллага, улсыг илэрхийлсэн тэмдэг бүхий (жижиг) цавуутай цаасан тууз бөөлт
539	Цонхтой дугтуй	Envelope with transparent; window envelope	Конверт с прозрачным окном	Захидлын дугтуй дээр хаяг бичихгүйгээр зөв нугалахад албан бичиг дээрх хаяг нь шууд харагдах зориулалттай хаягийн талбар нь нэвт харагдах материалаар хийсэн цонхтой дугтуй
540	Цуглуулах үйлчилгээ	Collection service; Pick-up service[US]	Служба сбора	Гудамжны шуудангийн захидал цуглуулах хайрцгаас захидлыг цуглуулах, дуудлагаар хэрэглэгчээс очиж илгээмжийг нь очиж авах үйлчилгээ
541	Цогц хураамж төлсөн (TP)	Charge collected (T.P.)	Сбор взыскан	Илгээмжийн илгээгч улс нь шуудангийн төлбөрийг бүрэн авсныг илтгэх тэмдэглэгээ
542	Цэвэр жин	Net weight	Вес нетто	Шуудан буюу илгээмжийн гаднах боодол хайрцгийн жинг тооцоогүй цэвэр жин
543	Цэргийн шуудан	Military mail	Почта для военнослужащих	Хугацаат цэргийн албан хаагчдын шуудан
544	Чанарын дараалсан хяналт	Sequential quality testing	Последовательный контроль качества	Улс хоорондын шуудангийн чанарыг шалгах зорилгоор сонгосон хоёр хэрэглэгчийн

				хооронд тодорхой хугацаанд ердийн захидлууд солилцож хяналт тавих
545	Чанарын зорилго	Quality target	Цель качества	Хяналтын хугацаандаа багтаж хүргэгдэж байгаа илгээмжийн хувь хэмжээг нэмэгдүүлэх зорилт
546	Чанарын хяналтын диагноз	Diagnostic quality testing	Диагностический контроль качества	Тусгай төхөөрөмж ашиглан илгээмжийн хяналтын хугацааг хянахад автоматаар бичигдэх үзүүлэлт
547	Чиглүүлэх арга	Mode of forwarding	Способ направления	Шууданг илгээх (SAL, агаараар, далайгаар, газраар г.м) хэлбэр
548	Чиглэл	Selections: separations	Направление	Илгээмжийг ялган боловсруулах үед салгаж ялгах чиглэл
549	Чиглэлээр нь ангилах	Pre-sorting	Группировка по направлениям	Шуудангийн илгээмжийг очих газраар нь ангилан ялгах үйлдэл
550	Шингээгч биет, бодис	Absorbent substance	Поглощающее вещество	Шингэн бодисыг саармагжуулах, хадгалах, шүлтлэг г.м зүйл агуулсан илгээмж
551	Шинэ хаягаар дахин илгээх	Redirection; reforwarding	Досылка	Шинэ хаягаар цааш нь дахин илгээх
552	Шошго, наалт	Label, sticker	Виньетка, ярлычок	Зурган тэмдэглэгээ, анхааруулах тайлбартай, төлбөрийн баримт болохгүй жижигхэн цаасан наалт, шошго
553	Шугамын эхлэл	Airline terminus	Начало линии	Шууданг илгээх агаарын шугамын эхлэлийн цэг
554	Шуудан бэлтгэх	Making up of mails	Заделка депеш	Шууданг бэлтгэхдээ илгээмжийг хэсэг бүлэг болгон ялгах
	Шууданг битүүмжилсэн тухай акт	Closing of a mail		Шууданг бэлтгэж дууссан тухай тэмдэглэл хийх
555	Шуудангийн маркийг хуурамчаар үйлдэх	Counterfeiting of postage stamps, etc.	Подделка почтовых марок и т.д	Шуудангийн маркийг хуурамчаар дуурайлган хэвлэж борлуулах гэмт хэрэг
556	Шуудангийн үйлчилгээ /ажиллагаа/	Postal service/operation	Почтовая операция	Хэрэглэгчид шуудангаас үзүүлэх үйлчилгээ. Үйлчилгээний өртөг тооцох системд цогц дараалсан үйлдлийн зөвхөн нэг хэсэг нь болно
557	Шуудангийн илгээлтийн үйлчилгээ	Postal parcels service	Служба почтовых посылок	Шуудангийн үйлчилгээний нэг хэсэг, зөвхөн шуудангийн илгээлт хүлээн авч дамжуулан хүргэх үүрэгтэй
558	Шуудан солилцооны нууцлал Шуудангийн нууц	Inviolability of the mail Postal secrecy	Тайна переписки Почтовая тайна	Хувь хүмүүсийн харилцан солилцож байгаа харилцааны нууцлалыг хадгалах шуудангийн үүрэг Хувь хүмүүсийн авч байгаа шуудангийн үйлчилгээний талаар нээлттэй мэдээлж болохгүй нууцлал
559	Шуудангийн жайрогийн	Telegraph in payment	Телеграфное перечисление	Шуудангийн санхүүгийн үйлчилгээний нэг данснаас нөгөө дансанд шилжүүлсэн төлбөр

	цахилгаанаар хийсэн төлбөр	Postal giro transfer		
560	Шуудангийн маркийн сэдэв	Subject/design of a postage stamp. Subject/motif of the postage	Тема почтовой марки	Шуудангийн төлбөрийн маркийн дээрх сэдэв болон загвар
561	Шууд боодол	Direct bundle	Прямой постпакет	Дамжуулах шуудангийн байгууллага дээр задарч дахин ялгалтанд орохгүй шууд дамжих цэгцлэгдсэн боодол
562	Шууд ачилт, буулгалт	Direct transshipment; direct airline transfer	Прямая перегрузка	Дамжин өнгөрөх нисэх буудал дээр шуудангийн байгууллагаар дамжихгүйгээр нисэх буудлын ачиж буулгах үйлчилгээгээр дараагийн нислэгт шилжих шуудан
563	Шууд богц	Direct bag	Прямой мешск	Тодорхой чиглэлд зориулсан богц
564	Шууд дамжуулах шошго	Direct Transfer label / tag	Ярлык "Прямая перегрузка"	Дамжин өнгөрөх нисэх буудал дээр шуудангийн байгууллагаар дамжихгүйгээр нисэх буудлын ачиж буулгах үйлчилгээ дараагийн нислэгт шилжих шуудангийн богцонд бэхлэх шошго
565	Шууд битүүмжлэлттэй депеш	Dispatch; mail	Закрытая депеша	Шуудангийн байгууллага хооронд шууд солилцож байгаа хаягийн шошго бүхий битүүмжилсэн богц
566	Шууд депеш	Direct dispatch	Прямая депеша	Явуулагч шуудангийн байгууллагаас хүлээн авагч шуудангийн байгууллага руу дамжлагагүйгээр шууд хүргэгдэхээр бэлтгэсэн шуудан
567	Шууд тооцоо	Direct billing (settlement of accounts by -)	Прямая выписка счета-фактуры (Оплата счетов пооредотвом...)	Хоёр шуудангийн байгууллага харилцан зөвшилцсөнөөр шууд итгэлцлээр тооцоог хүлээн зөвшөөрч, төлбөрийг шууд хийх
568	Шууд төлбөр	Settlement of accounts by offsetting	Прямая оплата счетов	
569	Шууд төлбөрийн тооцоо	Settlement of accounts by direct billing	Оплата счетов путем прямого составления счета	Хоёр шуудангийн байгууллага харилцан зөвшилцсөнөөр хоорондын нэгдсэн тооцоо үүсгэхгүйгээр харилцан тооцоогоо явуулж байгаа зарчим
570	Шууд хандалт	Direct access	Прямой доступ	Нэг шуудангийн байгууллагын дотоодын шуудангийн тариф, үйлчилгээний нөхцөлтэй ижил нөхцлөөр өөр шуудангийн байгууллага шууд дотоодын хэрэглэгчид рүү нь хандах
571	Шууд шугам/маршрут	Direct line/ route (airmail)	Прямое сообщение	Дундын зогсолтгүй шууданг илгээх агаарын шугам

			Беспосадочная авиалиния	
572	Шуудан	Post	Почта	Шуудангийн илгээмжийг хаягласан эзэнд нь хүргэх үйлдвэрлэл-технологийн иж бүрэн үйл ажиллагаа бүхий харилцаа холбооны төрлийг
573	Шуудангийн төв салбар	Main post office	Почтамт	Тухайн орон нутагтаа голлох үүрэг бүхий шуудангийн салбар
574	Шуудан буюу депеш хүлээн авах	Acceptance of mails/dispatches , etc	Принятие депеши и т.д.	Шуудангийн үйлдвэрлэлийн дараалсан үйл ажиллагааны нэг хэсэг шууданг хүлээн авах ажиллагаа
575	Шуудан тээврийн автомашин	Postal van/truck; mail storage car; stowage van	Почтовый фургон (автомобиль)	Шуудангийн байгууллагын таних тэмдэг бүхий шуудан тээвэрт зориулан тоногдсон автомашин
576	Шуудан холбооны хөдөлгөөнт салбар	Travelling post office TPO; railway post office RPO; mobile sorting office	Передвижной объект почтовой связи	Шуудангийн үйлчилгээ хүрэх боломжгүй газар үйлчилгээ хүргэх зорилгоор суурин газруудад тодорхой давтамжтайгаар очиж үйлчилгээ үзүүлэх тоноглогдсон автомашин, галт тэрэг, усан онгоцон дээрх шуудангийн салбар
577	Шуудан хулгайлах	Theft/rifing of mails/ dispatches, etc	Расхищение депеш и т.д	Гэмт халдлагад өртсөнөөр алдагдсан шуудан
578	Шуудан хүргэгчийн маршрут	Postman's walk: carrier route	Маршрут почтальона	Шуудан хүргэгчийн хүргэлт хийх дараалал буюу өдөр дутам мөрдөх маршрут
579	Шуудан хүргэлтийн нутаг дэвсгэр	Delivery area/zone	Почтовый округ	Шуудангийн хүргэлтийн салбарын хүргэлт хийх нутаг дэвсгэрийн хамрах хүрээ
580	Шуудан хүргэлт	Postal/mail delivery	Почтовая доставка	Илгээмжийг хаягт эзэнд нь хүргэх үйлчилгээ
581	Шуудан, курьер	Post; Mail[US]	Почта, курьер	Шуудангийн тухай хуулийн 3.1.1 лэх заалтаар тодорхойлсон үйлчилгээ
582	Шуудан/депеш	Dispatch; mail	Депеша	Битүүмжилсэн богцтой эсвэл хайрцагтай шуудангийн илгээмжийг савласан хаягийн шошго бүхий шуудангийн байгууллага хооронд шууд солилцох шуудан
583	Шуудан /депешийг өөр чиглэлээр дамжуулах	Rerouting of mails	Направление депеш в обход	Шууданг шаардлага гарсан үед өөр маршрут чиглэлээр шилжүүлэн тээвэрлэх
584	Шууданг илгээсэн тухай мэдээлэл	Dispatch note	Заявления об отправке	Илгээгчээс цаасаар болон цахим хэлбэрээр шууданг улс хоорондын тээвэрлэлтэд илгээсэн тухай мэдэгдэл

585	Шууданг (явуулах) илгээх	Dispatch; dispatching; sending	Отправка почты	Бэлтгэсэн шууданг тээвэрлэлтэд дамжуулах
586	Шууданг (явуулах) илгээх цаг	Posting time; mailing time [US]	Час подачи	Шууданг тээвэрлэгчид хүлээлгэн өгөх хугацаа
587	Шууданг /Депешийг нээх	Opening of mails/ dispathes	Вскрытие депеш	Тухайн депеш/ шууданг ялгах үйлдэлд бэлтгэн агуулагдаж байгаа илгээмжийг шалгах тулгах үйлдэл
588	Шуудангийн ажилтан	Postal employee	Почтовый работник	Шуудангийн байгууллагад ажиллаж байгаа ашиглалтын үйл ажиллагааг гүйцэтгэх үүрэг бүхий бүх шууданчид
589	Шуудангийн дуудагч ажилтан	Post orderly; post clerk	Фельдъегерь	Цэргийн байгууллага, иргэдийн хооронд шуудангаар үйлчлэхээр томилогдсон шууданч
590	Шуудангийн ажилчны ачааллын коэффициент	Work coefficient of an officer/employ ee	Коэффициент занятности почтового работника	Ажлын цаг болон үйлчилгээ үзүүлж байгаа цагийн хамаарлаар ажиллагсдын ажлын ачааллыг дүгнэнэ
591	Шуудангийн хайрцгаас захидлыг цуглуулах	Letterbox/posti ng box collection	Выемка писем из почтового ящика	Гудамжны шуудангийн хайрцгаас захидлыг гарган авч цуглуулах үйлдэл
592	Шуудангийн газар	Postal establishment	Почтовое учреждение	Шуудангийн үйлчилгээг үзүүлэх бүх төрлийн шуудангийн салбарууд
593	Шуудангийн газрын ашиглалтын зардал	Operating cost of a postal establishment	Эксплуатацион ны е расходы почтового учреждения	Шуудангийн газрын ашиглалтын явцад гарч байгаа бүх төрлийн зардлууд
594	Шуудангийн богцны шороог цэвэрлэх машин	Bag-cleaning machine	Машина для обеспыливания мешков	Шуудангийн богц цэвэрлэх эрүүл ахуйн машины нэг төрөл
595	Шуудангийн бүрээ	Post horn	Почтовый рожок	Шууданч ирж байгааг зарладаг эвэр бүрээ (Дундад зуунд европын орнуудад хэрэглэдэг байсан). Одоо зарим орны шуудангийн таних тэмдэг эмблемэнд байдаг
596	Шуудангийн вагон	Postvan; mail van	Почтовый вагон	Галт тэрэгний цуваанд явах шууданд зориулан тоноглогдсон шуудангийн вагон
597	Шуудангийн дамжуулалтын уялдаагүй байдал /үл зохицолдсон	Missed mail connection	Отсутствие стыковки (согласованнос ти) движения почты	Шууданг дамжуулах маршрутыг харилцан тохиролцолгүйгээр нээснээс дараагийн тээвэрлэгчид дамжуулахгүй саатуулах үл ойлголцол үүсэх
598	Шуудангийн дэд салбар	Secondary office; sub- post office; contract postal unit	Второразрядно е почтовое отделение	Шуудангийн үйлчилгээний хамрах хүрээг өргөтгөх, зардал хэмнэх зорилгоор бусад газартай гэрээгээр ажиллуулах салбар

599	Шуудангийн жайро-салбар	Postal giro office	Учреждение по почтово-чековым операциям	Шуудангийн санхүүгийн үйлчилгээний салбар
600	Шуудангийн жайро үйлчилгээ	Giro service	Служба почтовых чеков	Шуудангийн санхүүгийн үйлчилгээний нэг төрөл
601	Шуудангийн зах зээл	Postal market	Почтовый рынок	Шуудангийн үйлчилгээний хамрах хүрээ, хэрэглэгчийн болон үйлчилгээний ангиллаар тодорхойлогдох зах зээл
602	Шуудангийн захиргаа	Postal administration	Почтовая администрация	Холбогдох хууль, дүрмийн дагуу шуудангийн бүх нийтийн үйлчилгээний үүрэг болон захиргааны үйлчилгээг үзүүлэх шуудангийн байгууллага
603	Шуудангийн зориулалтын галт тэрэг	Mail train	Почтово-багажный поезд	Шуудан ачаа тээврийн зориулалтын галт тэрэг
604	Шуудангийн илгээлт(СР)	Postal parcel(СР)	Почтовая посылка (СР)	Шуудангийн тухай хуулийн 3.1.6 дах заалтаар тодорхойлсон эд зүйлс агуулсан илгээмж. Овор хэмжээг стандартаар тогтооно
605	Шуудангийн илгээлтийн хэлэлцээр	Postal Parcels Agreement	Соглашение о почтовых посылках	Дэлхийн шуудан холбооны конвенцын дагалдах дүрэм: Улс хоорондын шуудангийн илгээлтийн үйлчилгээнд баримтлах зарчим, дүрмийг тогтоодог
606	Шуудангийн илгээмж	Postal item	Почтовое отправление	Шуудангийн тухай хуулийн 3.1.3 дах заалтаар тодорхойлсон
607	Шуудангийн илгээмжийг богцонд савлах	To put into bag	Класть в мешок	Шуудангийн илгээмжийг дамжуулахдаа нэгтгэн савлаж тээвэрлэлтэд бэлтгэх нэг хэлбэр
608	Шуудангийн илгээмжийг их хэмжээгээр хүлээлгэн өгөх	Bulk posting; bulk mailing [US]	Подача почтовых отправления в большом количестве	Нэг төрлийн шуудангийн илгээмжийг шуудангийн байгууллагаас тодорхойлсон тооноос давсан олон тоогоор нэг явуулагчаас хүлээлгэн өгөх
609	Шуудангийн илгээмжийг лангуун дээр хүлээлгэн өгөх	Posting at the counter; mailing [US]	Подача почтовых отправления в операционное окно	Шуудангийн илгээмжийг үйлчилгээний танхимд шуудангийн касс-операторын үйлчилгээгээр дамжуулан хүлээлгэн өгөх
610	Шуудангийн илгээмжийг нэг нэгээр нь зөөвөрлөх техник хэрэгсэл	Pick-up device for taking items one by one; single item pickup device	Устройство захвата отправления по одному	Шуудангийн илгээмжийг дараагийн үйл ажиллагаанд бэлтгэн нэг нэгээр нь дамжуулах төхөөрөмж
611	Шуудангийн илгээмжийг цуглуулах үйлдэл	Box collection: clearance	Выемка писем из почтовых ящиков. Взятие почты на дому у клиентов	Захидал цуглуулах хайрцгаас захидлыг авах, хэрэглэгчийн гэрээс нь шууданг нь очиж авах үйлдэл

612	Шуудангийн илгээмжийн ар тал	Back of an item	Обратная сторона почтового отправления	Шуудангийн илгээмжийн хүлээн авагчийн хаяг бичээгүй, төлбөрийн болон бусад тэмдэглэл хийдэггүй тал
613	Шуудангийн илгээмжийн бичилт	Entry/advice/ billing of postal items	Запись почтовых отправления	Шуудангийн илгээмжийг шуудангийн дагалдах бичиг баримтад тэмдэглэх үйлдэл
614	Шуудангийн илгээмжийн солилцоо	Exchange of mail	Обмен отправлениями	Харилцан шуудангийн илгээмж хүлээлцэх буюу хүлээн авч хүлээлгэн өгөх үйл ажиллагаа
615	Шуудангийн илгээмжийн урд ирмэг	Leading edge of an item	Передняя кромка отправления	Шуудангийн ялгалтын машины давших хөдөлгөөний чиглэлд перпендикуляраар шуудангийн илгээмжийг зөөвөрлөхөд үүсч байгаа нүүрэн талын ирмэг
616	Шуудангийн нэгдсэн код	Postcode;zip code [US]	Почтовый индекс	Шуудангийн тухай хуулийн 3.1.10 дах заалтаар тодорхойлсон
617	Шуудангийн купетэй вагон	Van/car/truck with postal compartment	Вагон с почтовым купе	Төмөр замаар шуудан солилцох нөхцөлийг бүрдүүлсэн вагон шууданч ажиллах купетэй вагон
618	Шуудангийн купон	Postal order	Почтовый купон	Дотоодын шуудангийн үйлчилгээнд хэрэглэгдэх нэрлэсэн төлбөрийг гуйвуулах аргаар хийх ажиллагаа
619	Шуудангийн лац/пломб	Seal of a mail/ dispatch	Печать (депешы)	Богцонд буюу хайрцагт савлагдсан илгээмжийн битүүмжлэлийг гэрчлэх дардас, тэмдэг, лац
620	Шуудангийн марк	Postal figurine; postage stamp	Почтовая марка	Шуудангийн байгууллагаас эрхлэн гаргадаг шуудангийн төлбөрийг хийх үнэт цаас. Шуудангийн тухай хуулийн 25 дугаар зүйлээр тодорхойлсон
621	Шуудангийн марк гаргах	Issue of postage stamps	Выпуск почтовых марок	Шуудангийн шинэ маркийг хэвлэн гаргах үйлдэл
622	Шуудангийн марк дээрх бичилт	Postage stamp over print	Надпечатка на почтовой марке	Ихэвчлэн шинээр гарч байгаа марк дээр хэвлэх нэмэлт тайлбар
623	Шуудангийн марк хуурамч болохыг илэрхийлсэн дардас	Certification stamp	Штемпель, удостоверяющий подлинность	Шуудангийн илгээмжийн дээр наасан төлбөрийн маркийг хуурамч болохыг баталгаажуулан тэмдэглэж илгээмжийг явуулагч руу буцаах үед хэрэглэгдэх дардас
624	Шуудангийн марк, үнэт цаас	Postage stamps and related items	Почтовые ценности	Шуудангийн марк болон маркжуулсан дугтуй, ил захидал
625	Шуудангийн хариултын купон маркийн борлуулалт	Sale of postage stamps; reply coupons	Продажа почтовых марок, ответных купонов	Шуудангийн марк, үнэт цаас, хариултын купон борлуулах

626	Шуудангийн маркийн номиналь үнэ	Face value of a postage stamp	Номинальная стоимость почтовой марки	Шуудангийн маркийн нүүрэн дээр бичсэн үнэ
627	Шуудангийн маркийн рулон	Roll of postage stamps	Рулон почтовых марок	Шуудангийн илгээмжийн төлбөрийн марк борлуулах автомат машинд зориулсан хуйлмал хэлбэрээр хэвлэсэн марк
628	Шуудангийн маркийн шивээс	Perforation of postage stamps	Перфорирован ие почтовых марок	Шуудангийн маркийн шүдийг гаргах зориулалтаар нүхэлж хэвлэх арга
629	Шуудангийн маркийн гадар зах	Outer edge of postage stamp	Наружный край почтовой марки	Шуудангийн маркийн шүдийг гаргах зориулалт бүхий зургийн гадна талд үүсгэх нарийн цагаан өнгөтэй ирмэг
630	Шуудангийн маркийн зах	Margin, border of stamp	Край почтовой марки	Шуудангийн маркийн гадна зах болон зургийн зах хоорондох зай
631	Шуудангийн монополия	Postal monopoly	Почтовая монополия	Шуудангийн зах зээлд давамгайлалт шуудангаар үйлчлэгч
632	Шуудангийн мөнгөн гуйвуулга хийх	Issue of a postal money order	Составление почтового перевода	Хаягаар мөнгөн гуйвуулга явуулах шуудангийн санхүүгийн үйлчилгээний нэг хэлбэр
633	Шуудангийн нууцлал, бүрэн бүтэн байдлыг тэмдэглэх тэмдэг	Seal	Печать	Шуудан, шуудангийн илгээмжийг битүүмжлэлийг баталгаажуулах тусгай тэмдэглэл бүхий наалддаг тууз, дардас, лац, яломбо г.м хөрөгсөл, тэмдэг
634	Шуудангийн оператор	Postal operator	Почтовый оператор	Шуудангийн тухай хуулийн 3.1.7 дах заалтаар тодорхойлсон
635	Шуудангийн реклам	Direct mail advertising; direct marketing	Почтовая реклама	Шуудангийн хаягаар илгээгдэж байгаа реклам, сурталчилгааны материал
636	Шуудангийн салбар	Post office	Почтовое отделение	Иргэд нийтэд шуудангийн үйлчилгээг үзүүлэх нээлттэй шуудангийн газар
637	Шуудангийн салбар дахь хайрца	Post office box	Почтовый ящик	Шуудангийн салбарт байрлах, шуудангийн хаягийн бүртгэлтэй үйлчлүүлэгчдэд илгээмж олгох зориулалттай шуудангийн хүргэлтийн хайрцаг
638	Шуудангийн санхүүгийн алба	Postal financial services	Почтовые финансовые службы	Санхүүгийн үйлчилгээг эрхлэх эрх бүхий улс хоорондын шуудангийн байгууллага
639	Шуудангийн солилцоо	Postal traffic	Почтовый обмен	Шуудангийн сүлжээгээр дамжиж байгаа илгээмжийн солилцоо
640	Шуудангийн сургалтын төв	Training office; postal employee development centre	Почтовый учебный центр	Шуудангийн ажиллагсдад зориулсан сургалтын төв
641	Шуудангийн суурин салбар	Stationary, permanent office	Стационарное почтовое учреждение	Шуудангийн нэг төрлийн үйлчилгээг дагнан эрхлэх шуудангийн суурин салбар

642	Шуудангийн сүлжээ	Postal network	Почтовая сеть	Шуудангийн тухай хуулийн 3.1.2 дах заалтаар тодорхойлсон
643	Шуудангийн техник тусламж	Postal technical assistance	Почтовая техническая помощь	Шуудангийн байгууллагуудад үйлчилгээг хөгжүүлэх чиглэлээр бүх төрлийн техник, технологийн туслалцааг үзүүлэх
644	Шуудангийн төлбөрийн хэмжээ	Value of prepayment/postage	Величина оплаты. Сумма оплаты	Шуудангийн маркаар илэрхийлэгдэх нэмэлт төлбөр бүхий төлбөрийн хэмжээ
645	Шуудангийн төлбөрөөс чөлөөлөгдсөн	Postage-free	Освобожденный от почтовых сборов	Тодорхой нөхцөлөөр шуудангийн үйлчилгээний хураамжаас чөлөөлөгдөх
646	Шуудангийн төлбөрт үйлчилгээ	Postal payment services	Службы почтовых платежей	Дэлхийн шуудан холбооны дүрмийн дагуу мөнгөн шилжүүлэг хийх шуудангийн үйлчилгээний нэг төрөл
647	Шуудангийн тэмдэгтийн цуглуулга	Postmark collecting	Маркофилия	Шуудангийн өдрийн тэмдэгтийн дардас, тусгай тэмдэгтийн дардсыг цуглуулах
648	Шуудангийн урсгал	Mail flow; mail stream [US]	Поток почты	Улс хоорондод солилцсон шуудангийн илгээмжийн чиглэл тус бүрээр нь тоо хэмжээг тодорхойлох
649	Шуудангийн үйлчилгээ	Postal service	Почтовая услуга	Шуудангийн тухай хуулийн 3.1.13 дах заалтаар тодорхойлсон
650	Шуудангийн илгээмжийг үйлчилгээний цонхон/лангуу дээр хүлээн авах	Collection at the counter	Получение почты в операционном окне	Шуудангийн касс-операторын үйлчилгээгээр шуудангийн илгээмжийг хэрэглэгчээс хүлээж авах үйлдэл
651	Шуудангийн үндсэн байгууллага	Head post office; main post office (US). Hub	Узловое почтовое предприятие	Шуудангийн бүх үйлчилгээг үзүүлэх харьяа нутаг дэвсгэрийн хүрээн дэх жижиг салбарын үйл ажиллагааг удирдах шуудангийн нэгж
652	Шуудангийн тэмдэгт үнэт цаас	Postal stationary; stamped paper	Цельный предмет	Шуудангийн байгууллагаар борлуулагдаж байгаа дээрээ төлбөрийн марктайгаа хэвлэгдсэн дугтуй, ил захидал г.м
653	Шуудангийн хадгаламжийн банк	Postal savings bank	Почтовый сберегательный банк	Шуудангийн санхүүгийн үйлчилгээний нэг төрөл
654	Шуудангийн хайрцаг, сав	Postal receptacle	Почтовая емкость	Шуудангийн илгээмжийг тээвэрлэлтийн явцад гэмтэхээс сэргийлэх зориулалт бүхий тусгай таних тэмдэгтэй шуудангийн богц, хайрцаг
655	Шуудангийн хөдөлгөөнт салбар	Travelling post office TPO; railway post office RPO; highway post office HPO	Передвижное почтовое отделение	Төмөр зам, хурдны замд үйлчилгээ үзүүлэх мөн аяллын маршрутын дагуу явах нүүдлийн шуудангийн салбар
656	Шуудангийн хөтөч	Postal guard; TPO official	Сопровождающий почту	Шуудангийн тээвэрлэлтийн явцад солилцох, хэрэглэгчдэд

				шуудангийн үйлчилгээ үзүүлэх үүрэгтэй шуудангийн ажилтан
657	Шуудангийн хэрэглэгч	User of the Post; customer; mailer [US]	Почтовый клиент	Шуудангийн тухай хуулийн 3.1.14 дэх заалтаар тодорхойлсон
658	Шуудангийн чек	Postal/ Giro cheque	Почтовый чек	Шуудангийн санхүүгийн үйлчилгээний нэг төрөл
659	Шууданч	Postman; letter carier [US]	Почтальон	Шуудан хүргэгч
660	Шууданч-жолооч	Postman-driver; letter carierdriver [US]	Почтальон-водитель	Шуудангийн автомашины жолооч бөгөөд давхар шуудан хүргэгчийн үүрэг гүйцэтгэгч
661	Шууданчийн илгээмж хүлээлцэх талбай	Postman's stopping place; letter carries's stopping place [US]	Рабочее по т ещение	Шуудан хүргэгч нар шуудан хүлээлцэж авахаар цуглах талбай газар
662	Шууданчийн маршрут	Postman's round; letter carrier's route US	Схема маршрута почтальона	Шуудан хүргэгчийн явах маршрут зураг
663	Эвдэгдсэн марк	Postmark	Знак гашения	Шуудангийн тэмдэг, дардас дарагдсан марк
664	Эвдрэл	Damage Deterioration Loss, theft, or damage	Повреждение	Шуудангийн илгээмжид гадны нөлөөнөөс шалтгаалан үүсэх гэмтэл
665	Цахим шуудангаар хийсэн мөнгөн гуйвуулга	Money order telegram	Телеграфный денежный перевод	Шуудангийн санхүүгийн үйлчилгээг цахим сүлжээ ашиглан явуулах
666	Ердийн (Энгийн) илгээлт	Ordinary parcel	Простая посылка	Тусгай шаардлага тавигдах тэмдэглэгээгүй илгээлт
667	Ердийн (Энгийн) илгээмж	Ordinary item	Простое отправление	Тусгай шаардлага тавигдах тэмдэглэгээгүй илгээмж
668	Энгийн холимог шуудан	Mixed ordinary mail (LC and AO, etc.)	Простая смешанная почта (LC/AO и т.д.)	Энгийн бичиг захидал, боодлыг хамтад нь савлан нэг шуудангаар илгээх
669	Эцсийн хүргэлтийн ялгалт	Final delivery sorting; walk sorting; walk sequencing [US]; delivery point sequencing [US]	Сортировка почты по маршруту доставки	Шуудангийн илгээмжийг хүргэлтийн маршрутын дагуу ялгах
670	Явуулагч хүлээн авахаас татгалзсан илгээмж	Abandoned parcel	Посылка,от которой отправитель отказался	Хаягт эзэндээ олгогдоогүй буцаж ирсэн ч явуулагч буцсан шуудангийн төлбөрийг төлөхөөс татгалзан ж авахаас татгалзах

671	Явуулах байгууллага	Office of posting; office of mailing [US]; Office of origin	Учреждение подачи	Илгээмжийг явуулж байгаа шуудангийн газар
671	Явуулах, шуудан явуулах	Dispatch; dispatching; sending	Отправка Экспедирование почты	Шууданг бэлтгэн дараагийн шат дамжлага руу илгээх
673	Явцын хяналт	Tracing	Обнаружение местонахождения отправления	Шуудангийн илгээмжийг дамжих явцад нь байгаа газрыг нь илрүүлэх
674	Ялгагдаагүй илгээмж	Unsorted; in bulk; loose	Россыпью	Нүүрлэх, цэгцлэх зэрэг ялгалтын ажиллагааны өмнөх богцноос гаргасан илгээмж
675	Ялгагч	Sorting clerk; sorter	Сортировщик	Шуудангийн илгээмжийг хаягаар ялгах үйл ажиллагааг гүйцэтгэх үүрэг бүхий шууданч
676	Ялгагч буюу хуваагч	Spacer	Дозатор, сепаратор	Шуудангийн илгээмжийг дараагийн технологийн дамжлага үйлдэлд бэлтгэх оператор буюу техникийн шийдэл
677	Ялгагч машины операторын ажлын байр	Operating position of sorting machine	Рабочее место оператора на сортировочной машине	Шуудангийн илгээлтийг ялгах автомашинд илгээлтийн кодыг оруулах үүрэгтэй шууданчийн ажлын байр
678	Ялгагч машины синхронон ажиллагаа	Rhythmic/synchronous operation of a sorting machine	Синхронная работа сортировочной машины	Шуудангийн илгээмж ялгах автомат машины ялгагчаар тохируулагдах нэгж хурд
679	Ялгалт	Sorting	Сортировка	Шуудангийн илгээмжийг чиглэл, төрлөөр нь г.м ангилах ажиллагаа
680	Ялгалтын алдаа	Missort/ misdirected	Засыл	Шуудангийн илгээмжийг өөр чиглэлээр андуурч ялгасан алдаанаас илгээмжийг хүргэлтийн хугацаанаас хоцроох
681	Ялгалтын машин механизм	Sorting machine, Sorting mechanism of a sorting machine	Распределительный механизм сортировочной машины	Шуудангийн илгээмжийг автоматаар ялгах машины хаягийн мэдээллийн дагуу илгээмжийг хайрцагт хуваарилах шидэгч бүхий механизм
682	Ялгалтын салбар	Sorting office	Сортировочное предприятие	Шуудангийн илгээмжийг хүлээн авч чиглэлээр нь ялгах үүрэгтэй шуудангийн салбар
683	Ялгалтын тасаг	Sorting floor; sortation section; work floor	Участок сортировки	Шуудангийн илгээмжийн нэг болон хэд хэдэн төрлийг хүлээн авах ялгалтын жижиг нэгж, хэсэг
684	Ялгалтын шүүгээ	Sorting frame/box/case/ press fitting	Сортировочный шкаф	Ялгалтын олон нүднээс бүрдсэн хайрцаг

685	Ялгалтын шүүгээний нүд	Pigeonhole	Клетка сортировочного шкафа	Ялгалтын ажиллагааны дараа шуудангийн илгээмжийг ялгагдсан чиглэлээр хадгалах хайрцгийн нүд
686	Ялгах жагсаалт	Sortation list	План направления	Хүргэлтийн чиглэл, илгээмжийн төрөл, тээвэрлэлтийн хуваарь зэргээс хамааран өдөр, долоо хоногоор гаргасан, илгээмжийг чиглүүлэх хуваарь
687	Ялгах машин	Sorting machine	Сортировочная машина	Шуудангийн илгээмжийг хаягийн дагуу ялгах тусгай зориулалтын автомат машин
688	Ялгалтын график /дараалал/	Sorting plan	План сортировки	Автомат ялгалтын нэг шугамтай үед шуудангийн илгээмжийг ялгах дараалал цагийн хуваарь

4. Олон улсын шуудангийн байгууллагууд болон шууд хэрэглэгдэх нэр томьёог дараах хүснэгтэд үзүүлэв.

Олон улсын шуудангийн байгууллага болон шууд хэрэглэх нэр томьёо				
1	CCPS-ийн удирдлагын зөвлөл	Management Council of the CCPS	Руководящий совет ККПИ	
2	Post*Clear	Post*Clear	Post*Clear	Улс хоорондын тооцооны маргаан зохицуулах клеарингийн тооцооны систем
3	Postbur	Postbur	Postbur	Шуудангийн байгууллагын телеграфын хаяг
4	Postex	Postex	Postex	Шуудангийн солилцооны төвийн телеграфын хаяг
5	Postfin	Postfin	Postfin	Шуудангийн санхүүгийн үйлчилгээний цахилгаан мэдээ-телеграммын үйлчилгээний үзүүлэлт
6	Postgen	Postgen	Postgen	Шуудангийн төв байгууллагын телеграфын хаяг
7	PRIOR	PRIOR	PRIOR	Давуу эрхтэй шуудангийн илгээмжийн тэмдэглэгээ
8	Ази номхон далайн шуудангийн холбоо	Asian-Pacific Postal Union (APPU)	Почтовый союз стран Азии и Тихого океана (ПСАТО)	
9	Ази номхон далайн Эдийн засаг нийгмийн комисс	Economic and Social Commission for Asia and the Pacific (ESCAP)	Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО)	

10	Америк, Испани, Протугалын шуудангийн холбоо	Postal Union of the Americas, Spain and Portugal (PUASP)	Почтовый союз Америк, Испании и Португалии (ПСАИП)	
11	Арабын шуудангийн байнгын ажиллагаатай комисс	Arab Permanent Postal Commission (APPC)	Постоянная арабская комиссия по почте (САРР) (ПАКП)	
12	Африкийн бүсийн байгууллага	Organization of African Unity (OAU)	Организация африканского единства (ОАЕ)	
13	Африкийн эдийн засгийн комисс	Economic Commission for Africa (ECA)	Экономическая комиссия для Африки (ЭКА)	
14	Баруун Азийн Эдийн засаг, нийгмийн комисс	Economic and Social Commission for Western Asia (ESCWA)	Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии (ЭСКЗА)	
15	Бүрэн эрх	Credentials	Полномочия	
16	Бүрэн эрхт төлөөлөл	Plenipotentiary	Полномочный представитель	
17	Бүсийн шуудангийн холбоо	Restricted Postal Union	Региональный почтовый союз	
18	Гаалийн хамтын ажиллагааны зөвлөл	Customs Cooperation Council (CCC)	Совет таможенного сотрудничества (СТС)	
19	Гуравдагч орон	Intermediary country (services)	Третьи страны (службы)	
20	ДШХ, Берн	UPU Berne	UPU Berne	
21	ДШХ-нд нэгдэх	Accession to the UPU	Присоединение к ВПС	
22	ДШХ-ны байнгын ажиллагаатай байгууллагууд	Permanent bodies/organs of the UPU	Постоянные органы ВПС	
23	ДШХ-ны баримт бичгийн дахин боловсруулалт	Recast of the UPU Acts	Переработка Актов ВПС	
24	ДШХ-ны бүсийн зөвлөх	(UPU) Regional Adviser	Региональный советник (ВПС)	
25	ДШХ-ны гишүүн байгууллага	Admission to the UPU	Принятие в члены ВПС	
26	ДШХ-ны гишүүн орнууд	Member country of the UPU	Страна-член ВПС	
27	ДШХ-ны ерөнхий журам	General Regulations of the UPU	Общий регламент ВПС	
28	ДШХ-ны конвенц	Constitution of the UPU	Устав ВПС	
29	ДШХ-ны маягтын хэвлэмэл текст	Layout/ make-up of a UPU form	Печатный текст бланка ВПС	
30	ДШХ-ны маягтын эмхэтгэл	Collection of UPU forms	Сборник бланков ВПС	
31	ДШХ-ны нийгмийн сан	Social Fund of the UPU	Социальный фонд ВПС	
32	ДШХ-ны санхүүгийн журам	Financial Regulations of the UPU	Финансовый регламент ВПС	

33	ДШХ-ны толгой байгууллага байдаг улс	Country in which the Union's Headquarters are located	Страна местопребывания штаб-квартиры	
34	ДШХ-ны тусгай сан	UPU Special Fund	Специальные фонд ВПС	
35	ДШХ-ны тэтгэврийн касс	UPU Provident Scheme	Пенсионная касса ВПС	
36	ДШХ-ны удирдамж	UPU Manuals	Руководства ВПС	
37	ДШХ-ны үүрэгжүүлсэн актууд	Obligatory Acts of the UPU	Обязательные акты ВПС	
38	ДШХ-ны хууль эрх зүйн баримт бичгийг баталгаажуулах	Ratification of the Acts of the UPU	Ратификация Актов ВПС	
39	ДШХ-ны эрх зүйн баримт бичгийн эмхэтгэл	Genesis of the Acts of the UPU	Сборник протоколов обсуждений	
40	ДШХ-ны эрх зүйн баримт бичиг/акт/ийн удиртгал	Preamble to an Act of the UPU	Преамбула какого либо Акта ВПС	
41	ДШХ-ны эрх зүйн хэм хэмжээ	Legal status of the UPU	Юридический статус ВПС	
42	ДШХ-ын хэлэлцээр	UPU Agreement	Соглашение ВПС	
43	ДШХ-ны эрх зүйн баримт бичгийн нэмэлтийн төсөл	Drafting amendment of the Act of the UPU	Редакционное изменение актов ВПС	
44	ДШХ-ны судалгааны эмхэтгэл	UPU Collection of Postal Studies. Postal studies, UPU Collection of-Brochure (Collection of Postal Studies).	Сборник почтовых изучений ВПС	
45	Дэд салбар	Secondary office; branch office; sub office	Предприятие-филиал	
46	Дэлхийн шуудангийн байгууллагын жагсаалт	Universal Postal List of Localities	Список почтовых предприятий мира	
47	Европын эдийн засгийн комисс	Economic Commission for Europe (ECE)	Экономическая комиссия для Европы (ЭКЕ)	
48	Жайро хэлэлцээр	Giro Agreement	Соглашение об службе почтовых чеков	
49	Захиргааны болон Ашиглалтын зөвлөлийн холимог групп	Joint CA-POG Group	Смешанная группа АС/СПЭ	
50	Захиргааны зөвлөлийн удирдах хороо	CA Management Committee	Управляющий комитет АС	
51	Киотогийн конвенц	Kyoto convention	Конвенция Киото	Гаалийн үйл ажиллагааг

				зохицуулсан 1974 гарын үсэг зурагдсан олон улсын конвенц
52	Конвенцын хэллэг/албан ёсны хэллэг/	Conventional language/code	Условный язык	
53	Конгресс зохион байгуулагч улс	Host country of Congress	Страна-организатор Конгресса	
54	Латин америк, Карибын орнуудын эдийн засгийн комисс	Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC)	Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК)	
55	Нэгдсэн үндэсний байгууллага (НҮБ)	United Nations (UN)	Организация Объединенных Наций (ООН)	
56	НҮБ-ДШХ-ны хэлэлцээр	UN-UPU Agreement	Соглашение между ООН и ВПС	
57	НҮБ-ын дүрвэгсдийн асуудал эрхэлсэн үндэстнүүдийн дээд комиссын оффис	Office of the United Nations High Commissioner for Refugees (HCR)	Управление Верховного Комиссара организации Объединенных Наций по делам беженцев(УВКБ)	
58	НҮБ-ын тусгай /мэргэшсэн агентлаг	UN specialized agencies	Специализированные учреждения ООН	
59	НҮБ-ын хар тамхинд тавих хяналтын хөтөлбөр	United Nations Drug Control Programme(UNDCP)	Программа Организации Объединенных Наций по международному контролю за наркотиками (ПООНМКН)	
60	НҮБ-ын хөгжлийн хөтөлбөр (UNDP)	United Nations Development Programme(UNDP)	Программа Организации Объединенных Наций по развитию (ПРООН)	
61	НҮБ-ын Хүнс, хөдөө аж ахуйн байгууллага	Food and Agriculture Organization of the United Nations(FAO)	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО)	
62	НҮБ-ын Хүрээлэн байгаа орчны хөтөлбөр	United Nations Environment Programme(UNEP)	Программа по окружающей среде (ЮНЕП)	
63	НҮБ-ын эдийн засаг, нийгмийн консул	Economic and Social Council of the United Nations (ECOSOC)	Экономический и социальный совет (ЭКОСОС)	
64	Нордикийн орнуудын шуудангийн холбоо	Nordic Postal Union (NPU)	Почтовый союз северных стран (ПССС)	
65	Нэгдсэн үндэсний байгууллагын	United Nations Industrial	Организация Объединенных Наций	

	үйлдвэрлэлийн хөгжлийн байгууллага	Development Organization (UNIDO)	по промышленному развитию (ЮНИДО)	
66	Нэгдсэн үндэсний байгууллагын боловсрол, соёл, шинжлэх ухааны байгууллага	United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)	Организация Объединенных Наций по вопросам просвещения, науки и культуры (ЮНЕСКО)	
67	Олон товчооны ажиллагсдын дүрэм	International Bureau Staff Regulations	Устав персонала Международного бюро	
68	Олон улсын цахилгаан холбооны байгууллагын стандартын сектор	ITU Telecommunications Standardization Sector (ITU-T)	Сектор стандартизации электросвязи МСЭ (МСЭ-Э)	
69	Өмнөт болон баруун азийн орнуудын шуудангийн холбоо	South and West Asia Postal Union (SWAPU)	Почтовый союз стран Южной и Западной Азии (ПСЮЗА)	
70	Панафрикийн марк сонирхогчдын холбоо	Pan African Postage Union (PAPU)	Панафриканский почтовый союз (ППС)	
71	Харилцаа холбооны салбарын бүсчилсэн хамтын ажиллагаа	Regional Commonwealth in the Field of Communication (RRC)	Региональное содружество в области связи	